

Kit carene/cupolino pista Racing fairing/headlight fairing kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



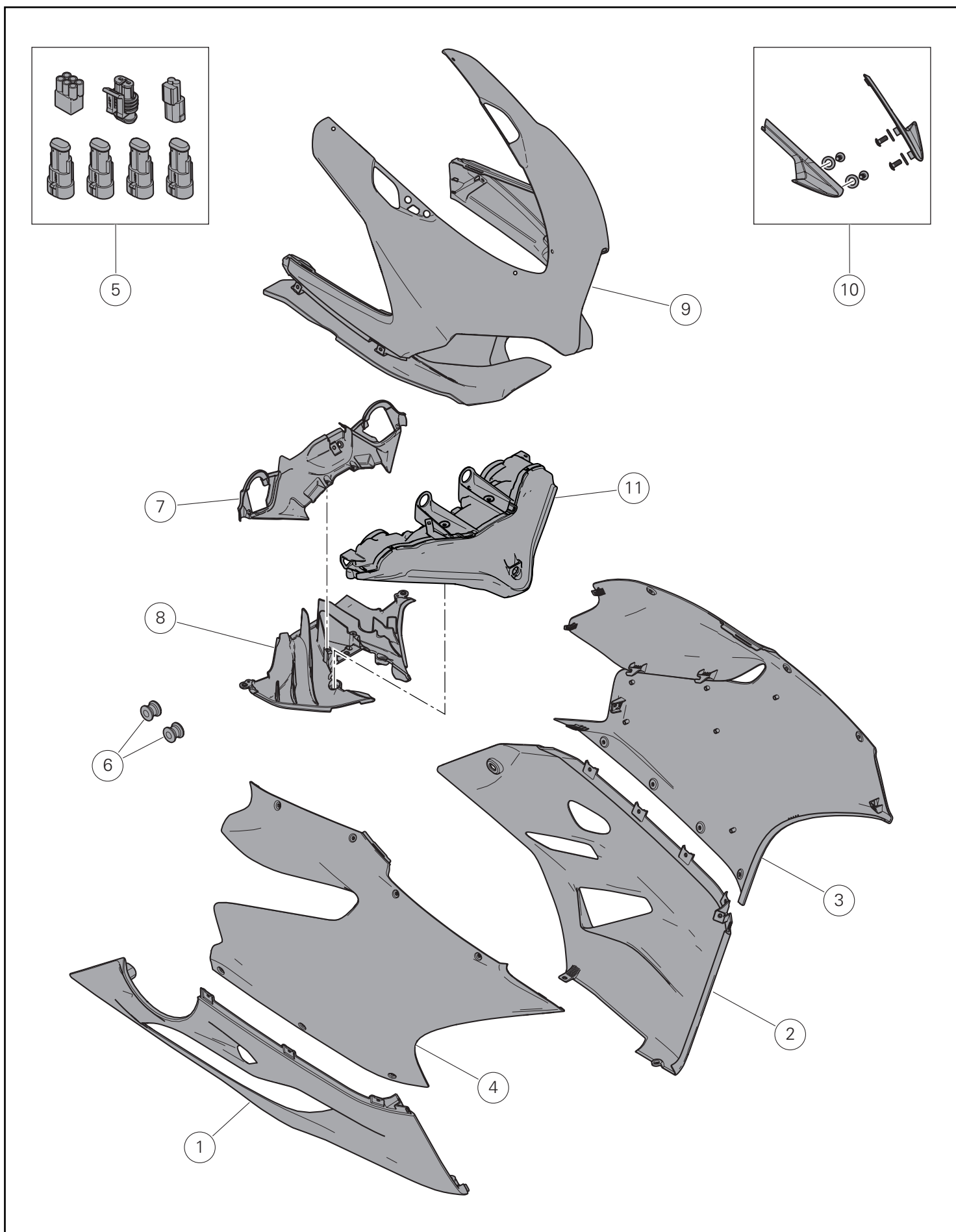
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



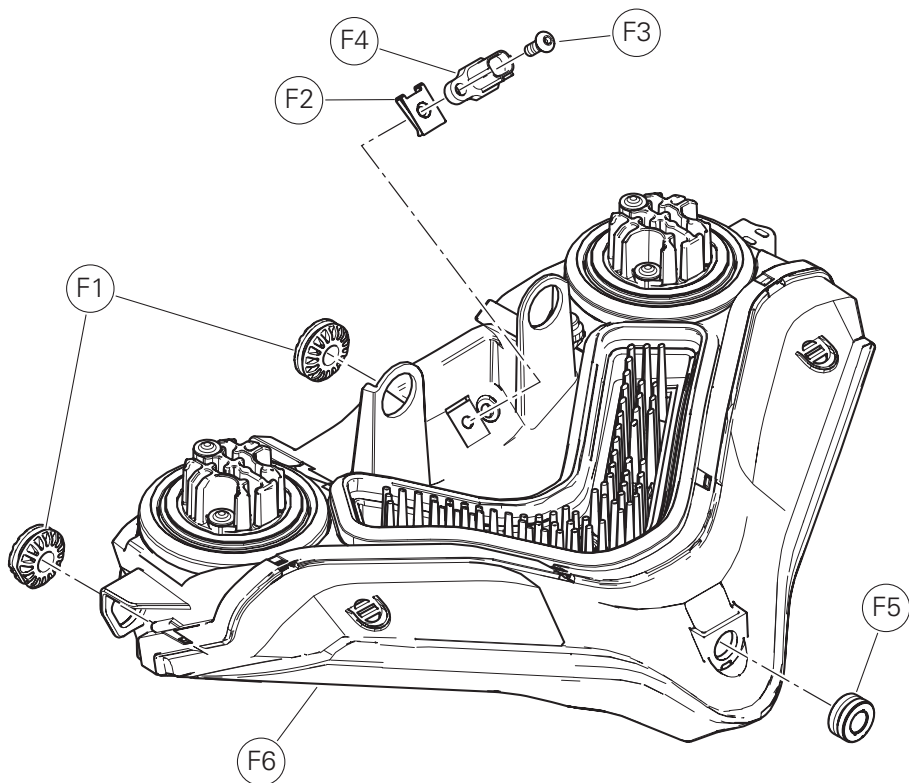
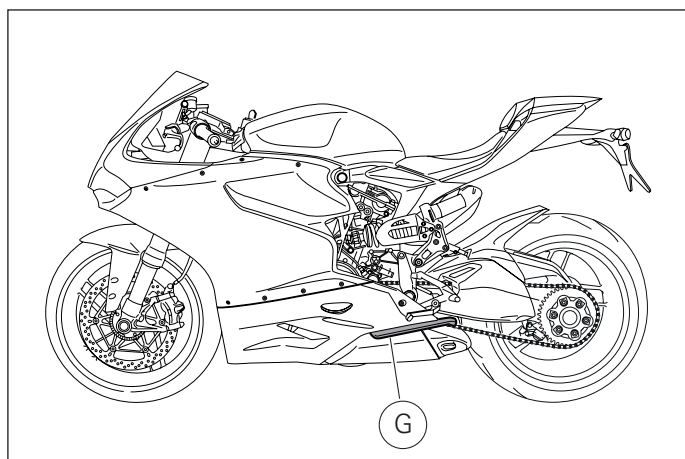
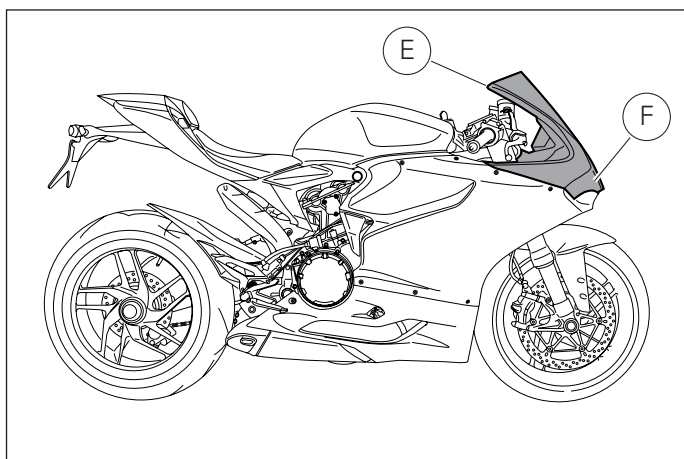
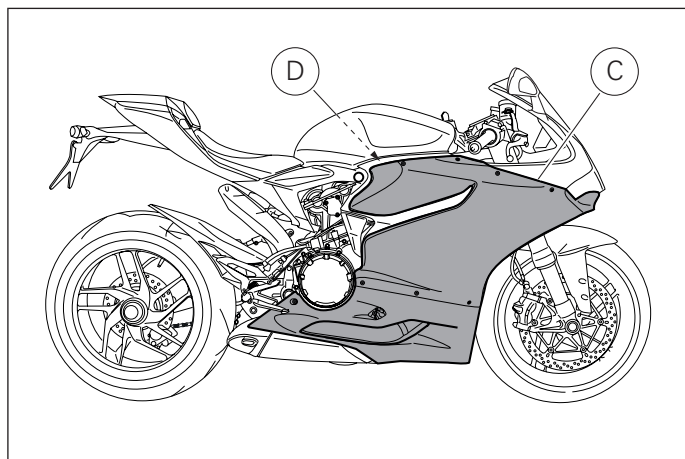
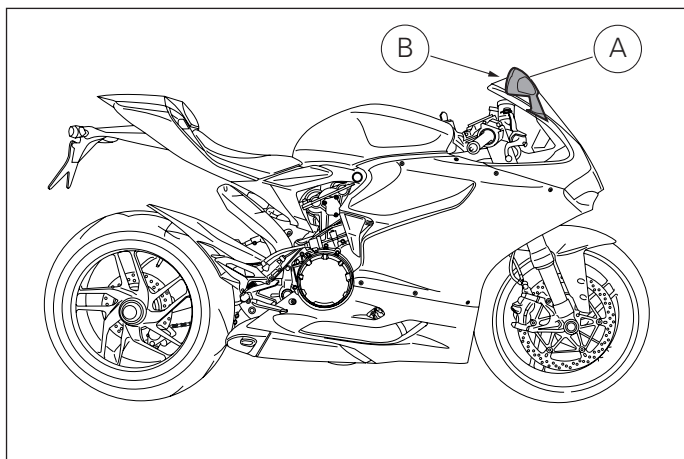
**Attenzione**

Il presente kit è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su pista).
Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche.
Si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista.

**Warning**

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks).
After the program is installed, the vehicle cannot be used on public roads.
You are responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
1	Carena inferiore destra	RH lower fairing
2	Carena inferiore sinistra	LH lower fairing
3	Carena superiore sinistra	LH upper fairing
4	Carena superiore destra	RH upper fairing
5	Kit connettori	Connector kit
6	Distanziale	Spacer
7	Coperchio convogliatore aria	Air conveyor cover
8	Convogliatore aria	Air conveyor
9	Cupolino	Headlight fairing
10	Kit cover foro specchi	Mirror hole cover kit
11	Cover fanale anteriore	Headlight cover



Smontaggio componenti originali

Rimuovere le carene laterali sinistre e destre (C) e (D) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio carene laterali".

Rimuovere gli specchietti retrovisori sinistri e destri (A) e (B) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio specchietti retrovisori".

Rimuovere il cupolino (E) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio cupolino".

Rimuovere il fanale anteriore (F) seguendo quanto riportato al capitolo "Sostituzione fanale anteriore".

Per versioni con fanale a led scollegare il connettore del sensore aria (F4), svitare la vite (F3), rimuovere il sensore (F4) e la clip (F2). Rimuovere i n.4 gommini (F1) e il gommino (F5).

Recuperare tutti i componenti originali a parte il proiettore anteriore (F6).

Rimuovere il cavalletto laterale (G) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio cavalletto laterale".

Original parts removal

Remove LH and RH side fairing (C) and (D) as specified in "Removing side fairings".

Remove LH and RH rear-view mirrors (A) and (B) as specified in "Removing the rear-view mirrors".

Remove headlight fairing (E) as specified in "Removing the headlight fairing".

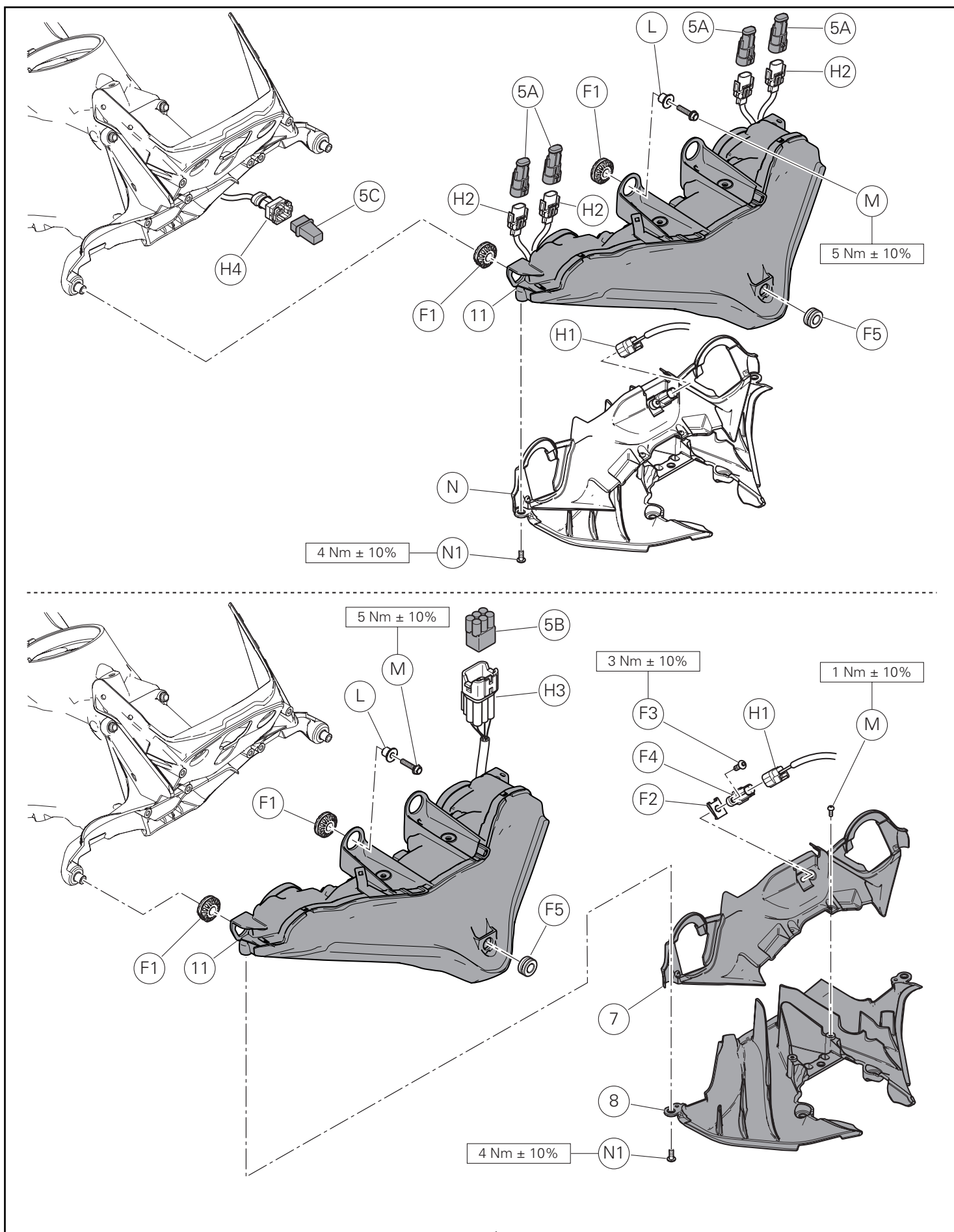
Remove headlight (F) as specified in "Replacing the headlight".

For led headlight versions, disconnect the connector of air sensor (F4), loosen screw (F3), remove sensor (F4) and clip (F2).

Remove 4 grommets (F1) and grommet (F5).

Keep all original parts except for the headlight (F6).

Remove side stand (G) (gas specified in "Removing the side stand").



Montaggio componenti kit

Montaggio cover fanale anteriore per versioni con fanale anteriore a lampade.

Premontare il gruppo convogliatore originale (N) sulla cover fanale anteriore (11) avvitando e serrando le n.5 viti originali (N1) alla coppia indicata.

Premontare i n.4 gommini originali (F1) e il gommino (F5) sulla cover fanale (11).

Inserire i n.2 distanziali originali (L) nei gommini premontati in precedenza.

Posizionare la cover fanale anteriore (11) sul telaietto anteriore e fissarla con le n.2 viti originali (M) serrando alla coppia indicata.

Collegare il connettore (H1) al sensore temperatura aria e montare i n.4 tappi (5A) sui connettori (H2) delle luci abbaglianti ed anabbaglianti presenti sul ramo anteriore cablaggio principale.

Montare il tappo (5C) sul connettore (H4) della luce di posizione presente sul ramo anteriore cablaggio principale.

Fissare le eccedenze di cavi al ramo anteriore del cablaggio principale utilizzando fascette commerciali.

Montaggio cover fanale anteriore per versioni con fanale a led

Premontare la clip originale (F2) sul coperchio convogliatore (7).

Montare il coperchio (7) sul convogliatore (8) avvitando e serrando le n.2 viti originali (N2) alla coppia indicata.

Montare il sensore aria originale (F4) sul coperchio (7) avvitando e serrando la vite originale (F3) alla coppia indicata.

Montare il gruppo convogliatore sulla cover fanale anteriore (11) avvitando e serrando le n.5 viti originali (N1) alla coppia indicata.

Premontare i n.4 gommini originali (F1) e il gommino (F5) sulla cover fanale (11).

Inserire i n.2 distanziali originali (L) nei gommini premontati in precedenza.

Posizionare la cover fanale anteriore (11) sul telaietto anteriore e fissarla con le n.2 viti originali (M) serrando alla coppia indicata.

Collegare il connettore (H1) al sensore temperatura aria e montare il tappo (5B) sul connettore (H3) del proiettore a led presente sul ramo anteriore cablaggio principale.

Fissare le eccedenze di cavi al ramo anteriore del cablaggio principale utilizzando fascette commerciali.

Kit installation

Headlight cover assembly for versions with bulbs

Pre-assemble original conveyor assembly (N) on headlight cover (11) starting and tightening 5 original screws (N1) to the specified.

Pre-assemble 4 original grommets (F1) and grommet (F5) on headlight cover (11).

Insert 2 original spacers (L) on previously assembled grommets.

Place headlight cover (11) on front subframe and fasten using 2 original screws (M) tightening to the specified torque.

Connect connector (H1) to air temperature sensor and fit 4 caps (5A) on high and low beam lights connectors (H2) on main wiring front branch.

Fit cap (5C) on parking light connector (H4) on main wiring front branch.

Fasten the main wiring front branch exceeding cable with commercial ties.

Headlight cover assembly for versions with leds.

Pre-assemble original clip (F2) on conveyor cover (7).

Fit cover (7) on conveyor (8) starting and tightening the 2 original screws (N2) to the specified torque.

Fit original air sensor (F4) onto cover (7), starting and tightening original screw (F3) to the specified torque.

Assemble conveyor assembly on headlight cover (11) starting and tightening 5 original screws (N1) to a torque of $4 \pm 10\%$ Nm.

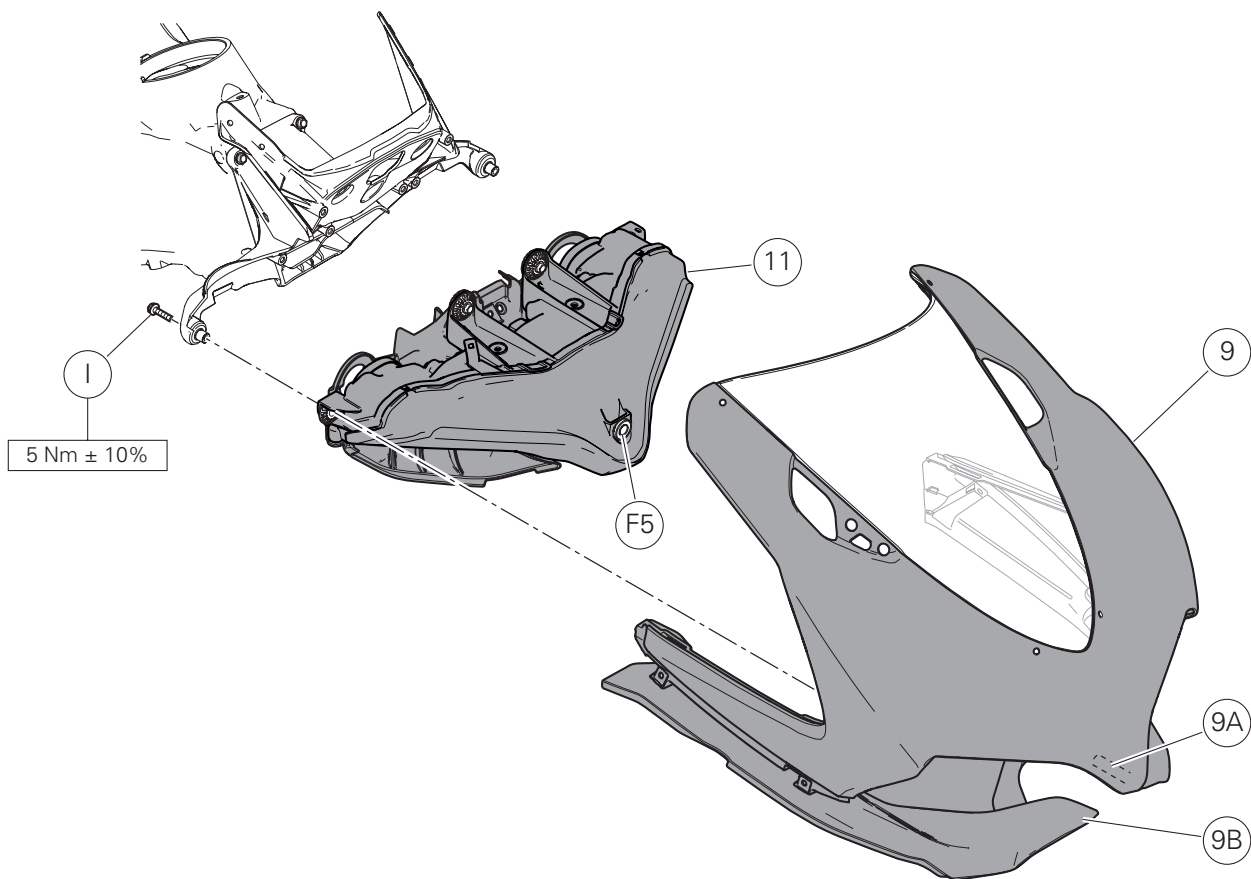
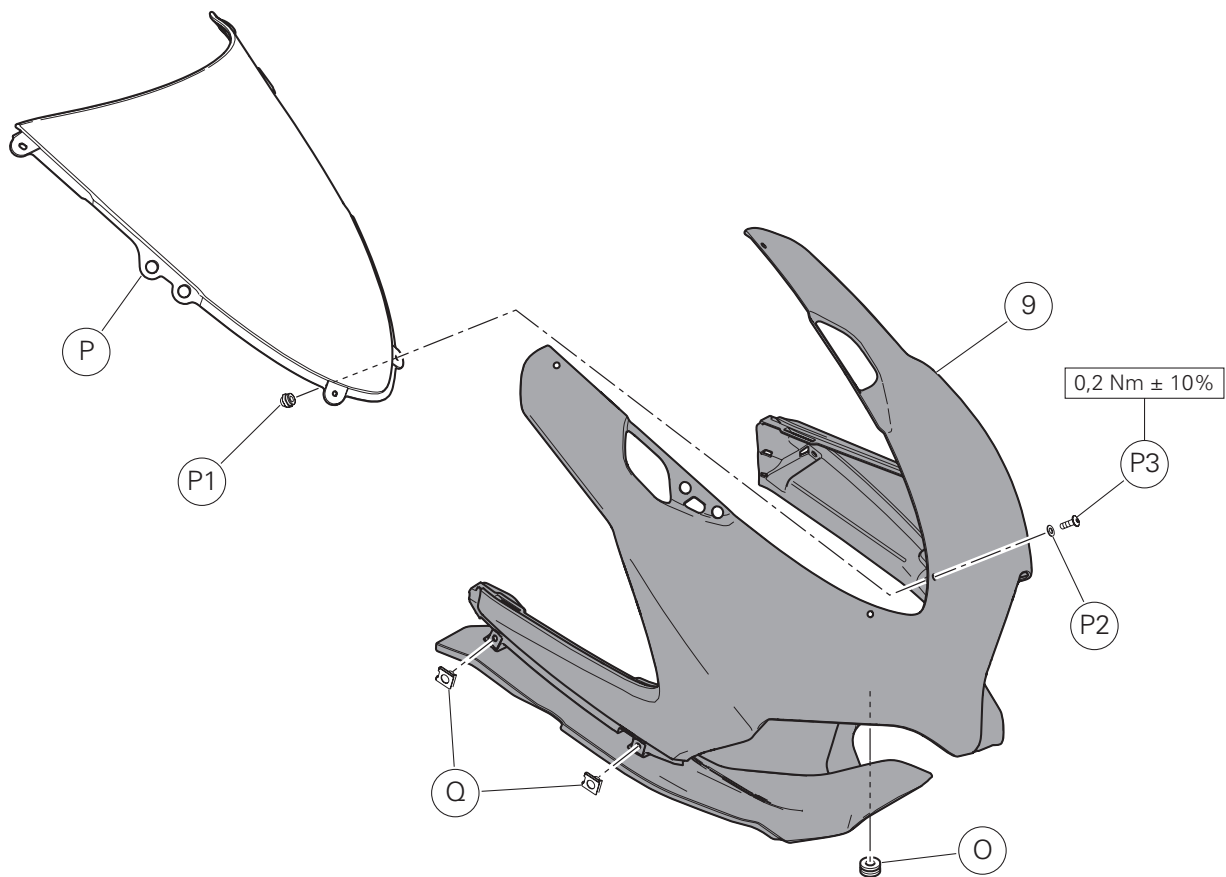
Pre-assemble 4 original grommets (F1) and grommet (F5) on headlight cover (11).

Insert 2 original spacers (L) on previously assembled grommets.

Place headlight cover (11) on front subframe and fasten using 2 original screws (M) tightening to the specified torque.

Connect connector (H1) to air temperature sensor and fit cap (5B) on led headlight connector (H3), set on main wiring front branch.

Fasten the main wiring front branch exceeding cable with commercial ties.



Posizionare il plexiglass originale (P) inserendone il bordo inferiore al di sotto del profilo del cupolino (9).

Inserire le n.4 rosette in nylon originali (P2) sulle n.4 viti originali (P3).

Fissare il plexiglass (P) inserendo le viti (P3) nei rispettivi fori del cupolino (9) ed impuntando, dal lato interno, i dadi originali (P1).

Serrare le viti (P3) alla coppia indicata.

Montare il gommino originale (O) e le n.6 clips originali (Q) sul cupolino (9).

Applicare lubrificante per gomma KLÜBERPLUS S 06/100 sul gommino (F5) premontato nella cover fanale (11).

Posizionare il cupolino (9) inserendo il piolo (9A) nel gommino (F5) e le alette (9B) al di sotto del profilo inferiore della cover fanale (11).

Fissare il cupolino (9) avvitando e serrando le n.2 viti originali (I) alla coppia indicata.

Inserire n.1 fascetta a strappo grande nell'apposita fessura presente nella parte sinistra del cupolino e fascettare il ramo cablaggio principale.

Place original plexiglass (P) inserting lower edge under headlight fairing profile (9).

Insert 4 original nylon washers (P2) on 4 original screws (P3).

Secure plexiglass (P) inserting screws (P3) in the relevant holes of headlight fairing (9) and starting original nuts (P1) from the inside.

Tighten screws (P3) to the specified torque.

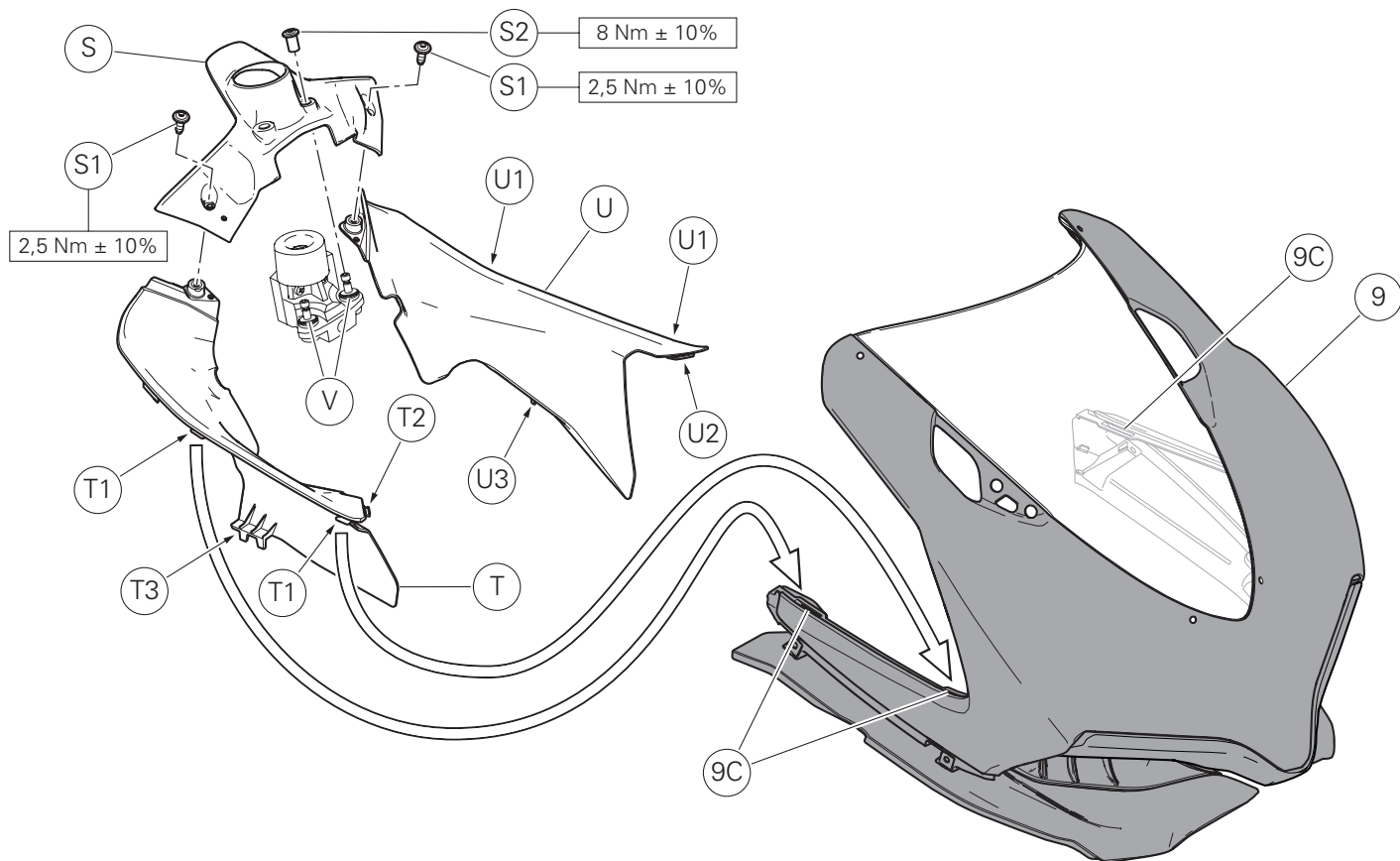
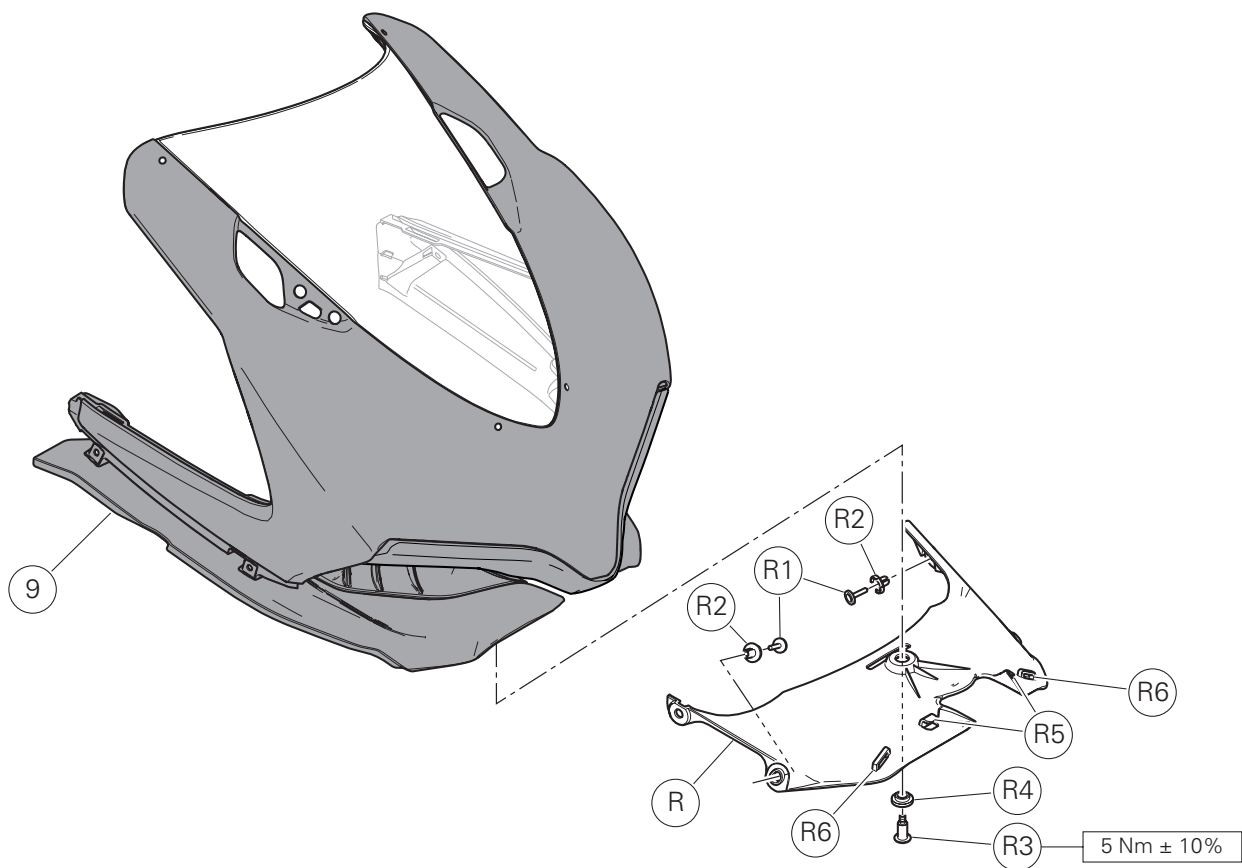
Fit original grommet (O) and 6 original clips (Q) on headlight fairing (9).

Apply rubber lubricant KLÜBERPLUS S 06/100 on grommet (F5) pre-assembled on headlight cover (11).

Position headlight fairing (9) by inserting pin (9A) in grommet (F5) and tabs (9B) under the lower profile of headlight cover (11).

Secure headlight fairing (9) starting and tightening 2 original screws (I) to the specified torque.

Insert 1 big self-locking tie in the special slot on headlight fairing LH side and tie main wiring branch.



Posizionare la paratia inferiore cupolino originale (R) inserendo le linguette (R5) nelle asole del cupolino (9) ed i dentini del cupolino nelle asole (R6) della paratia.

Premontare n.4 pioli originali (R1) sugli involucri originali (R2) senza premere a fondo.

Fissare la paratia inferiore (R) inserendo i n.4 fissaggi rapidi premontati in precedenza nelle apposite forature e premendo sino a battuta i pioli (R1).

Premontare il gommino antivibrante originale (R4) sulla vite originale (R3).

Fissare centralmente la paratia inferiore (R) avvitando e serrando la vite (R3) alla coppia indicata.

Posizionare i copriconvolgiatori originali (T) e (U) inserendo le linguette (T2) e (U2) all'interno della sede sulla cover cruscotto. Successivamente inserire le linguette (T1) e (U1) nelle asole (9C) del cupolino.

Bloccare i copriconvolgiatori (T) e (U) agganciando i dentini (T3) e (U3) nel profilo del supporto radiatori.



Note

Accertarsi che il cavo claxon fuoriesca dal copriconvolgiatore sinistro (U) nella posizione corretta (vedi capitolo "Montaggio cupolino").

Posizionare il coperchio blocco chiavi originale (S) inserendo le poppette nelle colonnette (V).

Impuntare i n.2 dadi originali (S2) e le n.2 viti originali (S1).

Serrare i dadi (S2) e le viti (S1) alla coppia indicata.

Place the original headlight fairing lower cover (R) by inserting tabs (R5) in the slots of headlight fairing (9) and headlight fairing teeth in slots (R6) of the cover.

Pre-assemble 4 original pins (R1) on original guards (R2) without fully pressing them.

Fit the lower cover (R) inserting 4 quick fasteners previously assembled into the suitable slots and press pins (R1) fully home. Pre-assemble original vibration damper (R4) on original screw (R3). Centrally secure lower cover (R) by starting and tightening screw (R3) to the specified torque.

Place original conveyor covers (T) and (U) inserting tabs (T2) and (U2) into instrument panel cover seat.

Then insert tabs (T1) and (U1) into headlight fairing slots (9C).

Block conveyor covers (T) and (U) engaging teeth (T3) and (U3) into radiator support profile.



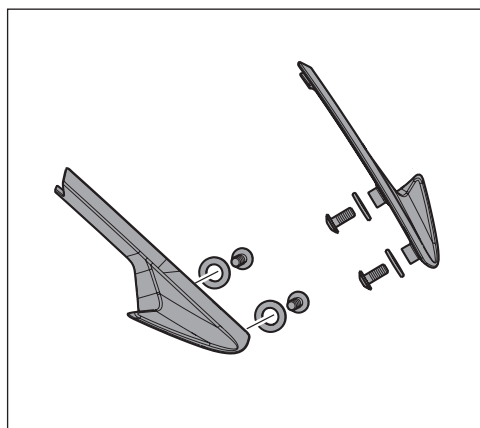
Notes

Make sure that horn cable comes out from the left conveyor cover (U) in the right position (as specified in "Headlight fairing assembly").

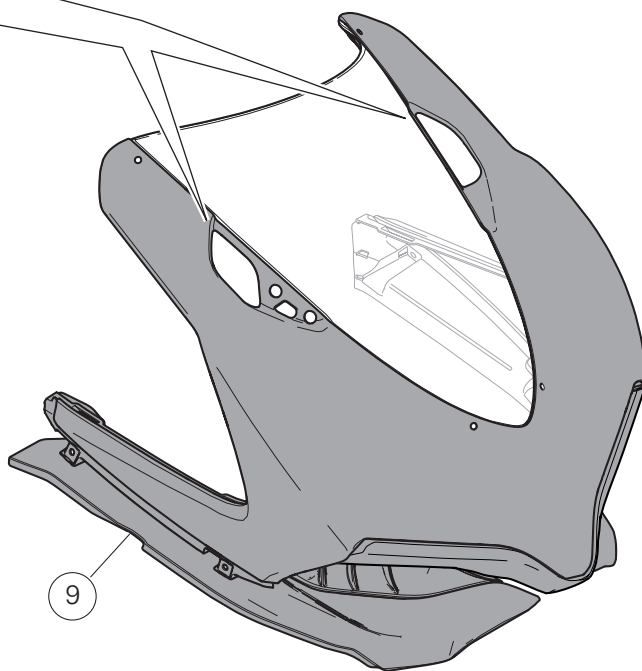
Place original ignition switch cover (S) inserting poppets into stud bolts (V).

Start 2 original nuts (S2) and 2 original screws (S1).

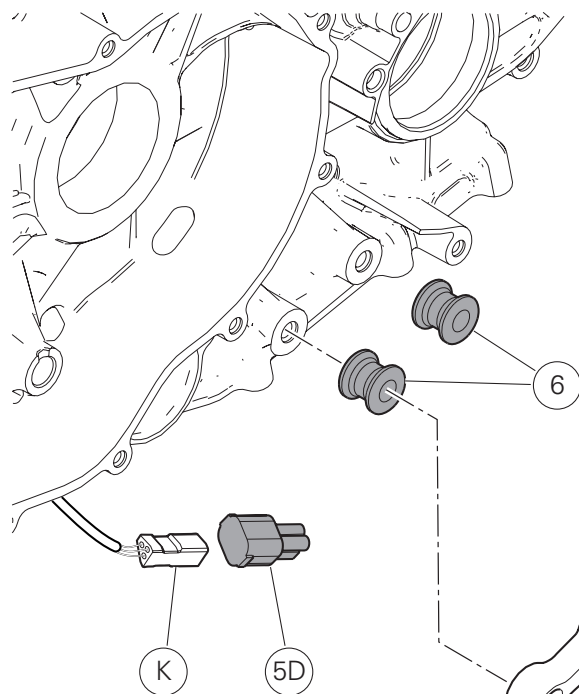
Tighten nuts (S2) and screws (S1) to the specified torque.



10



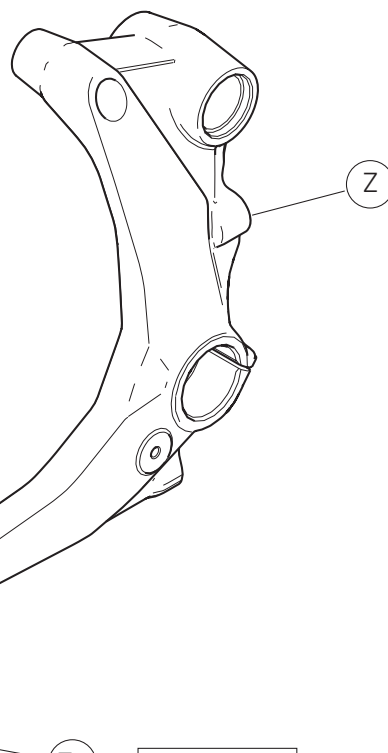
9



K

5D

6



Z

Z1

25 Nm \pm 10%

Montare il kit cover foro specchi (10) fornito a dotazione.

**Note**

Per l'installazione del kit cover foro specchi (10) fare riferimento all'istruzione fornita con il kit stesso.

Inserire i due distanziali (6) fra il blocco motore e il supporto (Z) e fissarli avvitando e serrando le viti originali (Z1) alla coppia indicata. Montare il tappo (5D) sulla presa (K) e fissarli seguendo i cablaggi originali presenti sulla moto con fascette commerciali.

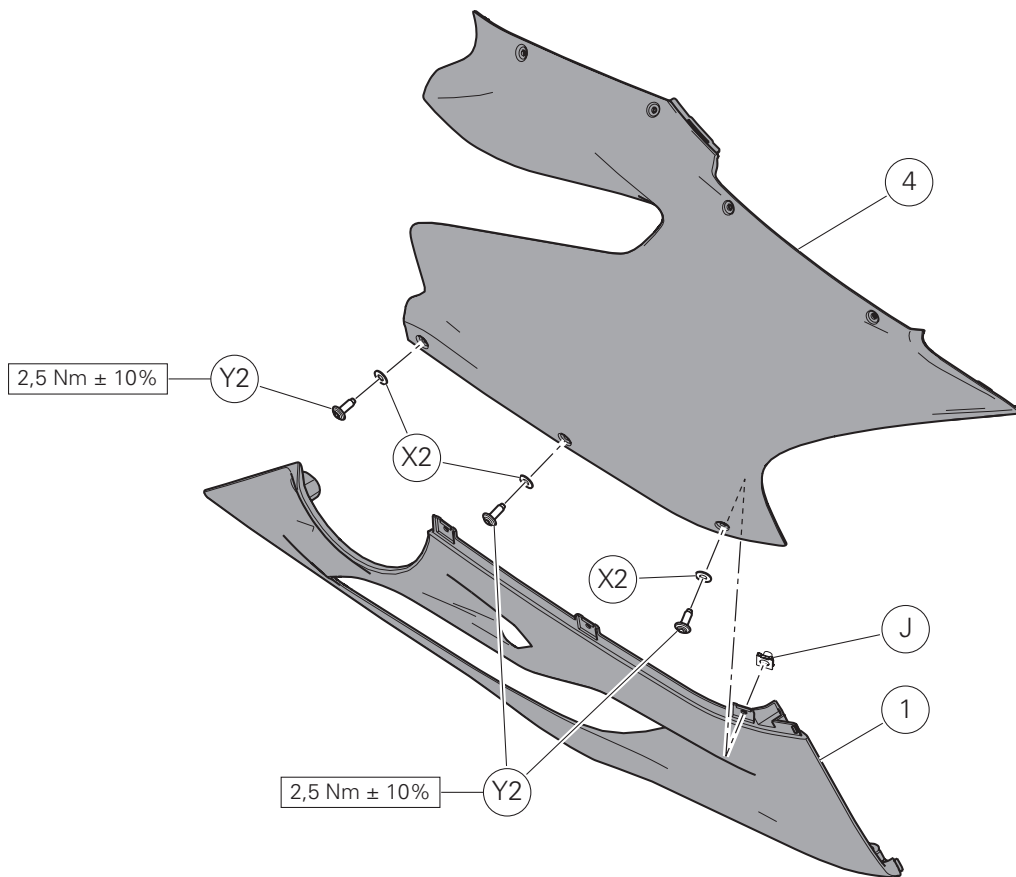
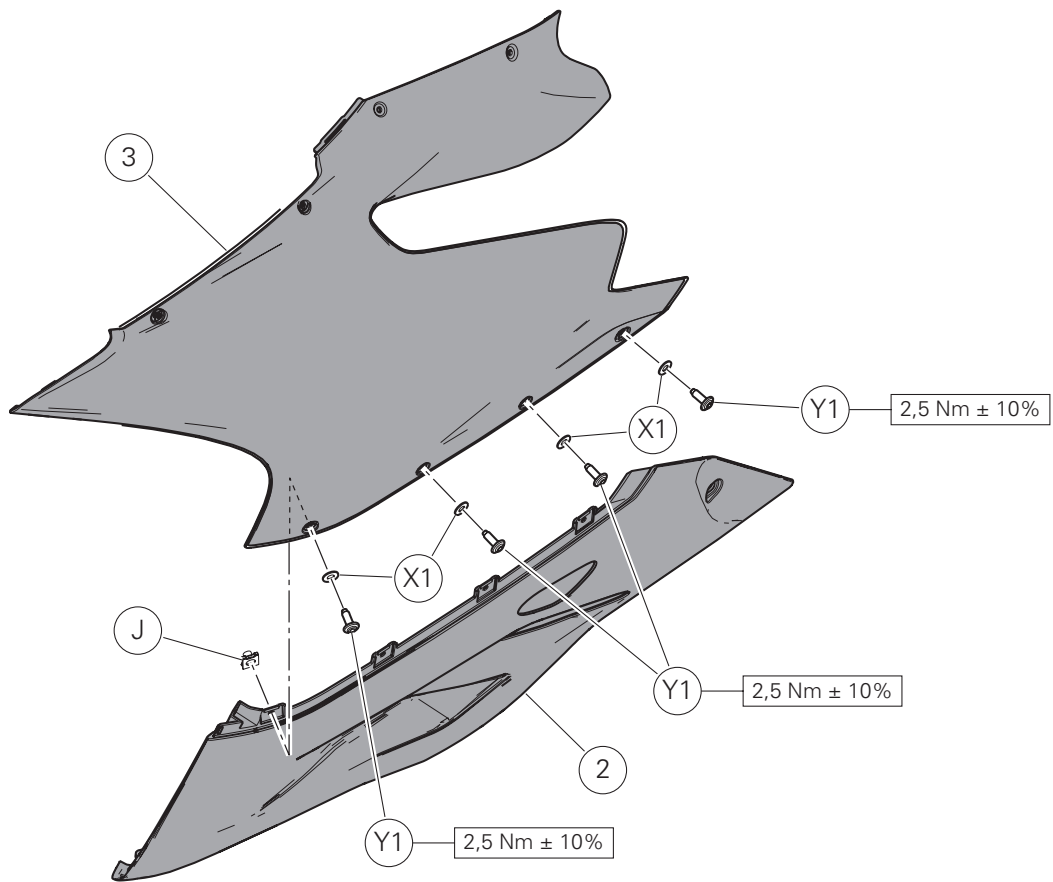
Fit the supplied mirror hole cover kit (10).

**Notes**

In order to correctly install the mirror hole cover kit (10), refer to the instructions supplied with it.

Fit two separators (6) between motor unit and support (Z), secure them screwing and tightening original screws (Z1) to the specified torque.

Fit plug (5D) on power outlet (K) and secure them using commercial clamps following original wiring on the bike.



Premontare le n.4 clips originali (J) sulla carena inferiore sinistra (2).
Inserire le n.4 rondelle originali (X1) sulle n.4 viti originali (Y1).
Premontare la carena inferiore sinistra (2) sulla carena superiore sinistra (3) avvitando e serrando le viti (Y1) alla coppia indicata.
Premontare le n.3 clips originali (J) sulla carena inferiore destra (1).
Inserire le n.3 rondelle originali (X2) sulle n.3 viti originali (Y2).
Premontare la carena inferiore destra (1) sulla carena superiore destra (4) avvitando e serrando le viti (Y2) alla coppia indicata.
Rimontare le carene laterali sinistre e destre, premontate in precedenza, seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio carene laterali".

Pre-assemble 4 original clips (J) on LH lower fairing (2).
Insert the 4 original washers (X1) on the 4 original screws (Y1).
Pre-assemble LH lower fairing (2) onto LH upper fairing (3), starting and tightening screws (Y1) to the specified torque.
Pre-assemble 3 original clips (J) on RH lower fairing (1).
Insert the 3 original washers (X2) on the 3 original screws (Y2).
Pre-assemble RH lower fairing (1) onto RH upper fairing (4), starting and tightening screws (Y2) to the specified torque.
Refit the previously assembled left and right side fairings as specified in "Refitting the side fairings".

Kit carénages/bulle piste Kit Verkleidung/Cockpitverkleidung Racing



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



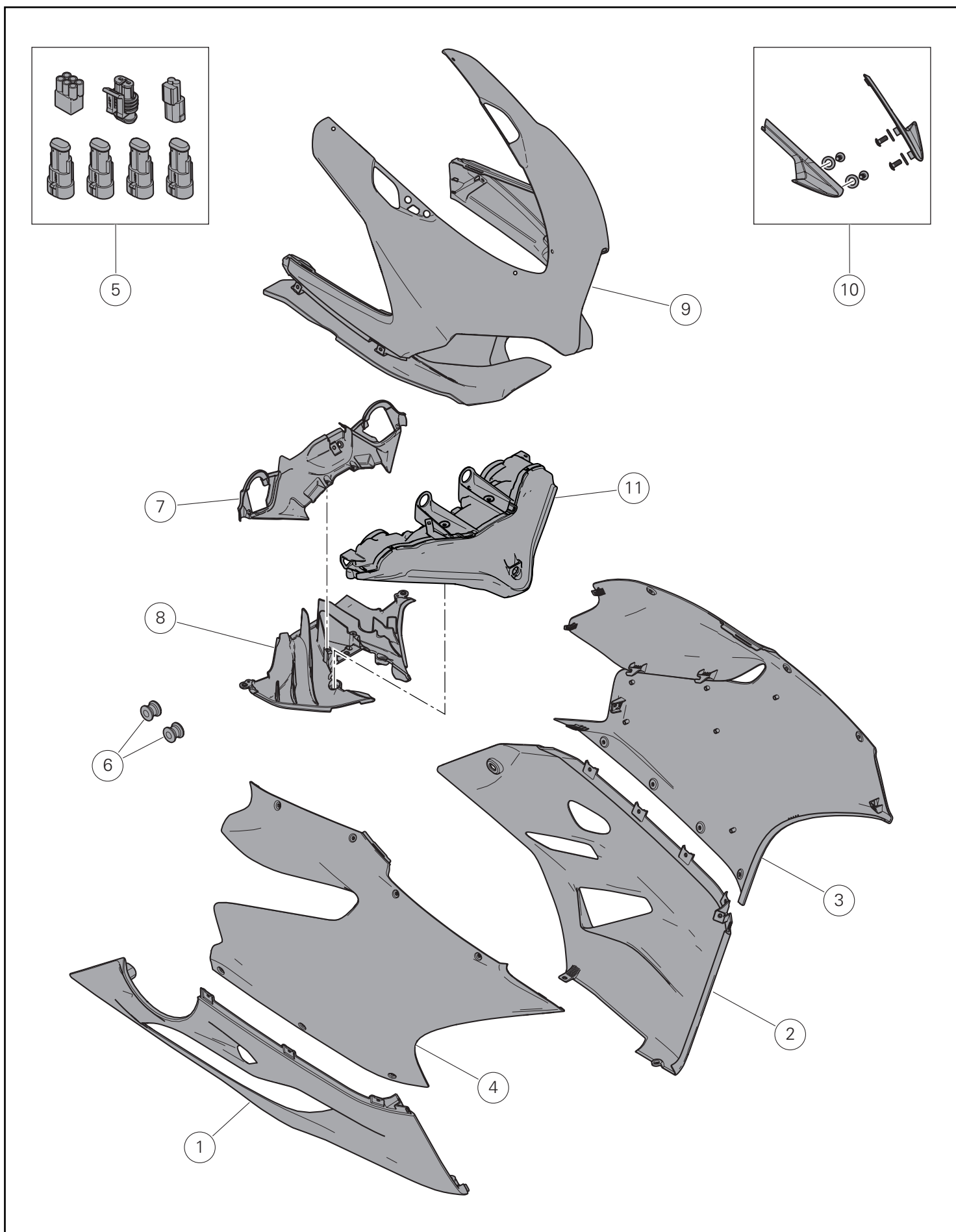
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



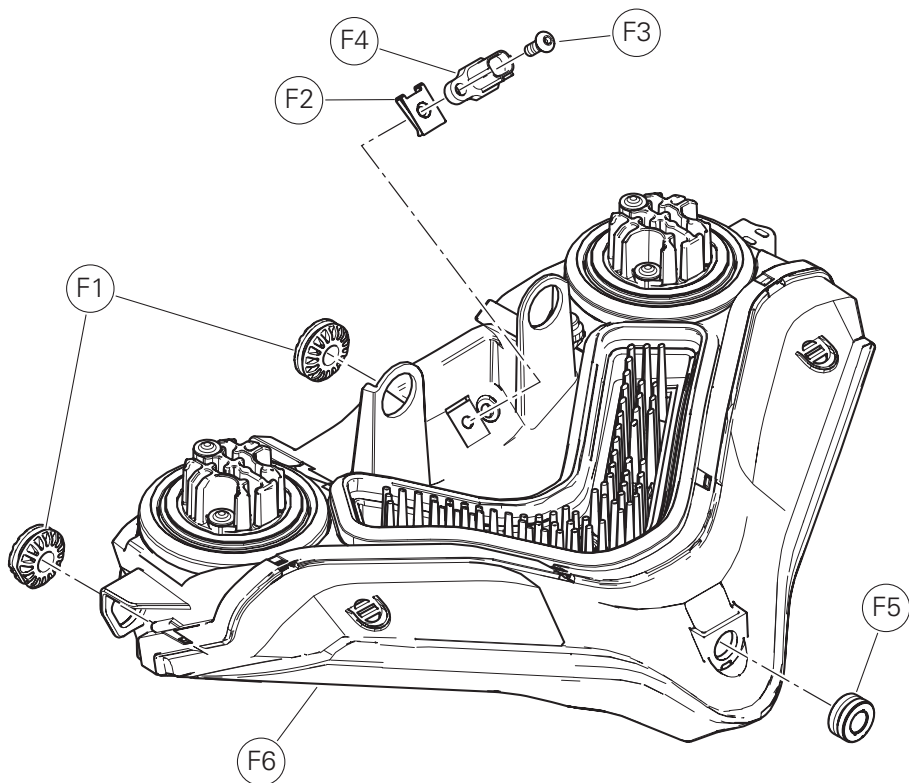
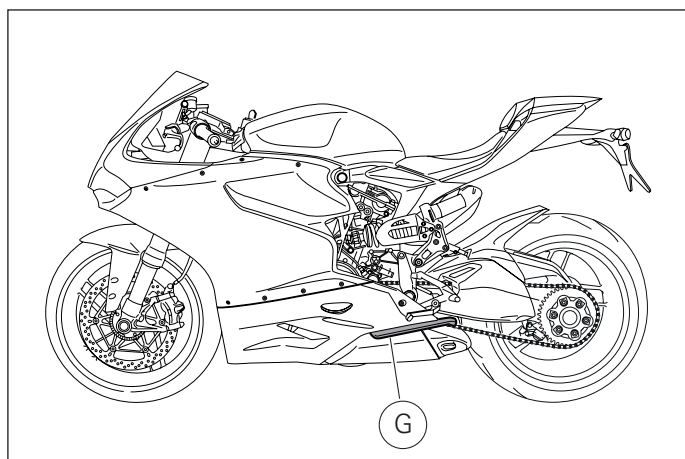
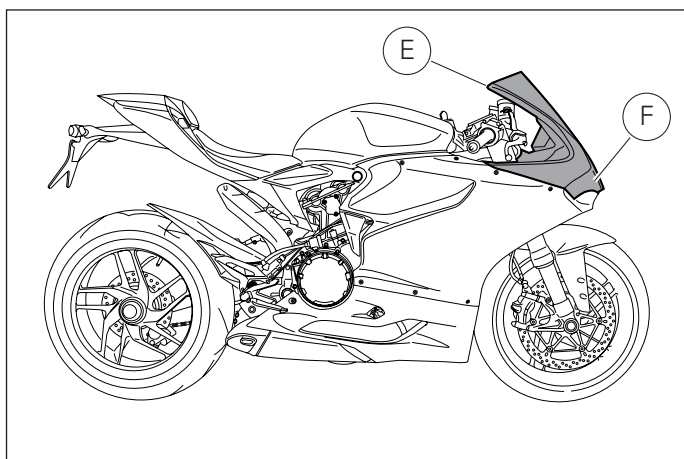
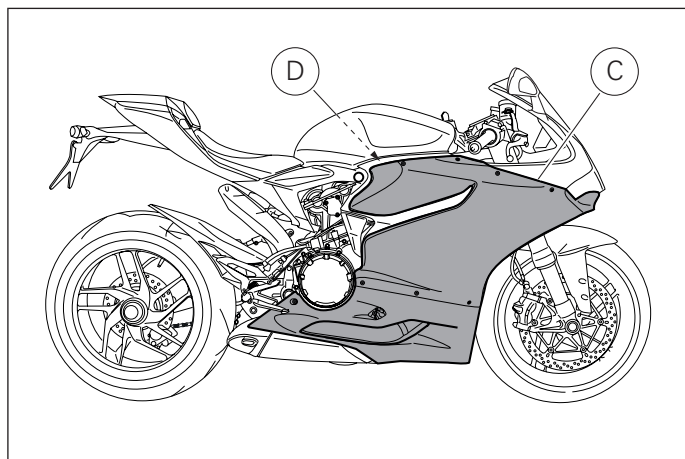
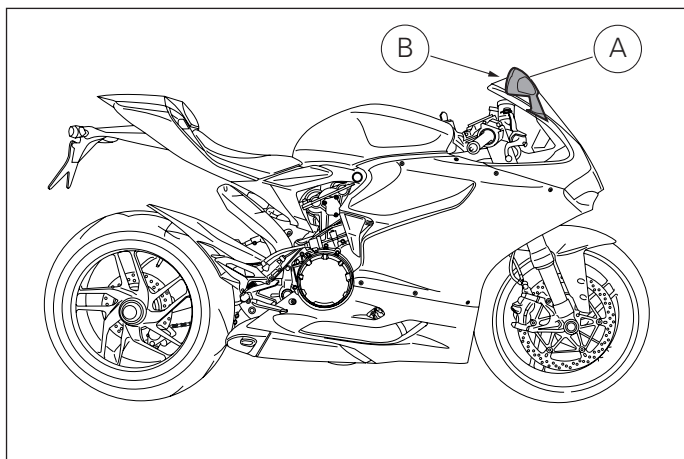
**Attention**

Ce kit est pour une utilisation exclusivement sur piste (ex. compétition sportive sur circuit). Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motocycles sur piste et sur les motocycles de compétition.

**Achtung**

Das vorliegende Kit ist ausschließlich zur Anwendung auf der Rennstrecke ausgelegt (Beispiel: Rennen auf Rennbahnen). Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Carénage inférieur droit	Untere Verkleidung, rechts
2	Carénage inférieur gauche	Untere Verkleidung, links
3	Carénage supérieur gauche	Obere Verkleidung, links
4	Carénage supérieur droit	Obere Verkleidung, rechts
5	Kit connecteurs	Kit Verbinder
6	Entretoise	Distanzstück
7	Cache déflecteur d'air	Deckel Luftleitkanal
8	Déflecteur d'air	Luftleitkanal
9	Bulle	Cockpitverkleidung
10	Kit cache trou de rétroviseurs	Kit Abdeckung Spiegelbefestigungsbohrung
11	Cache de phare avant	Scheinwerferabdeckung



Dépose composants d'origine

Déposer les carénages latéraux gauches et droits (C) et (D) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose carénages latéraux ».

Retirer les rétroviseurs gauche et droit (A) et (B) en suivant les indications du chapitre « Dépose des rétroviseurs ».

Déposer la bulle (E) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose de la bulle ».

Déposer le phare avant (F) en suivant les indications du chapitre « Remplacement phare avant ».

Pour les versions avec phare à led débrancher le connecteur du capteur d'air (F4), desserrer la vis (F3), retirer le capteur (F4) et le clip (F2).

Retirer les 4 plots caoutchouc (F1) et le plot caoutchouc (F5).

Récupérer tous les composants d'origine sauf le phare avant (F6).

Déposer la béquille latérale (G) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose béquille latérale ».

Ausbau der Original-Bestandteile

Die linken und rechten Seitenverkleidungen (C) und (D) den Angaben im Kapitel „Abnahme der Seitenverkleidungen“ gemäß abnehmen.

Die Rückspiegel links und rechts (A) und (B) entfernen und sich dabei an die im Kapitel „Ausbau der Rückspiegel“ gegebenen Anleitungen halten.

Die Cockpitverkleidung (E) den Angaben im Kapitel „Abnahme der Cockpitverkleidung“ gemäß abnehmen.

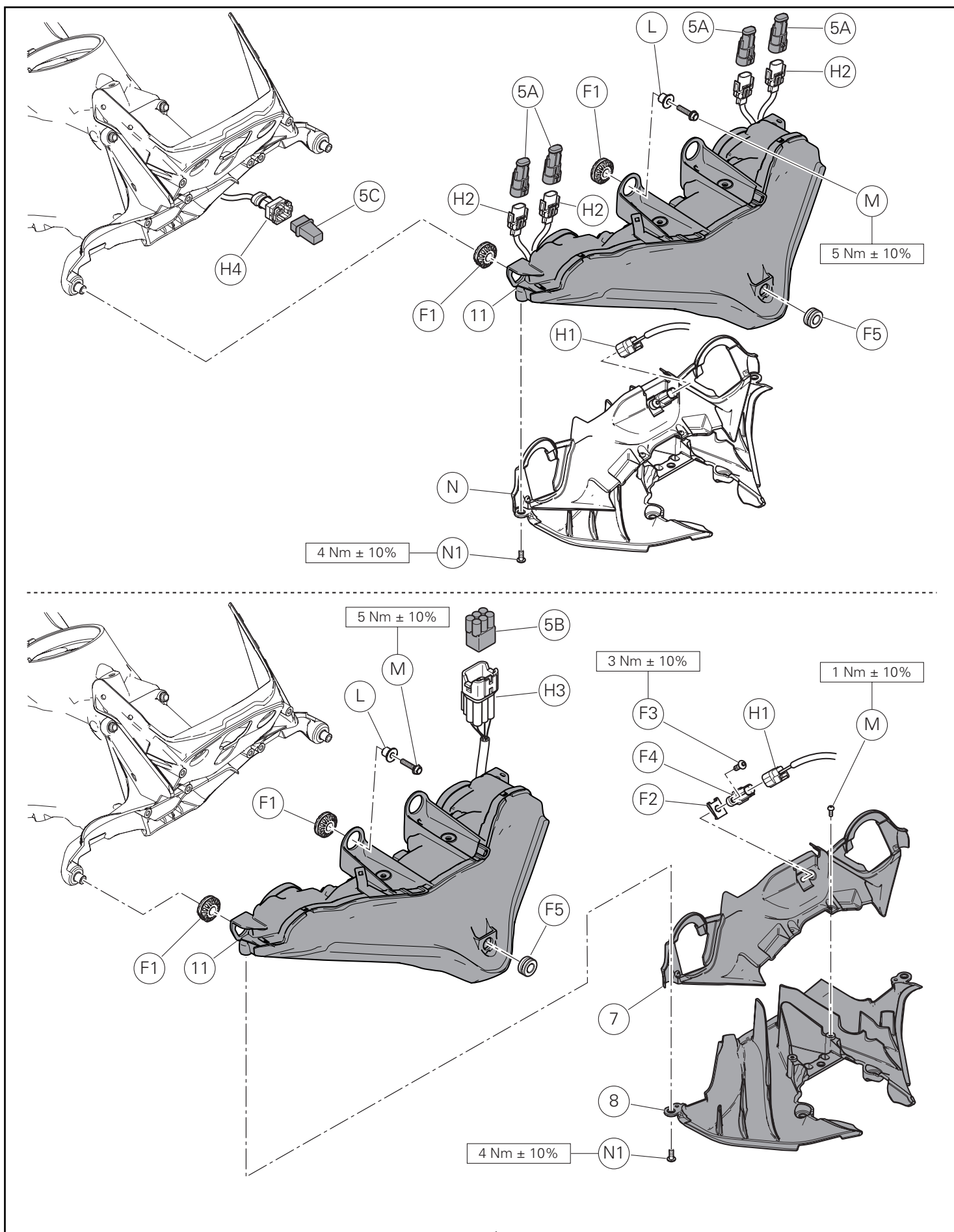
Den Scheinwerfer (F) den Angaben im Kapitel „Austausch des Scheinwerfers“ gemäß entfernen.

Bei den Versionen mit LED-Scheinwerfer den Verbinder des Luftsensors (F4) abschließen, die Schraube (F3) abdrehen, und Sensor (F4) und Clip (F2) entfernen.

Die 4 Gummielemente (F1) und das Gummielement (F5) entfernen.

Sämtliche Originalbestandteile mit Ausnahme des Scheinwerfers (F6) aufnehmen.

Den Seitenständer (G) den Angaben im Kapitel „Abnahme des Seitenständers“ gemäß abnehmen



Pose composants kit

Pose du cache phare avant pour les versions avec phare avant à ampoules

Préassembler l'unité déflecteur d'origine (N) sur le cache du phare avant (11) en vissant et serrant les 5 vis d'origine (N1) au couple indiqué.

Préassembler les 4 plots caoutchouc d'origine (F1) et le plot caoutchouc (F5) sur le cache du phare (11).

Introduire les 2 entretoises d'origine (L) dans les plots caoutchouc précédemment préassemblés.

Positionner le cache du phare avant (11) sur le sous-cadre avant et le fixer à l'aide des 2 vis d'origine (M) en serrant au couple indiqué.

Relier le connecteur (H1) au capteur de température air et monter les 4 bouchons (5A) sur le connecteurs (H2) des feux de route et de croisement existant sur le brin avant du câblage principal.

Poser le bouchon (5C) sur le connecteur (H4) du feu de position existant sur le brin avant du câblage principal.

Fixer les morceaux de câbles excédentaires au brin du câblage principal à l'aide de colliers serre-flex disponibles dans le commerce.

Pose du cache de phare avant pour versions avec phare à led

Préassembler le clip d'origine (F2) sur le cache du déflecteur (7).

Poser le cache (7) sur le déflecteur (8) en vissant et en serrant les 2 vis d'origine (N2) au couple indiqué.

Poser le capteur d'air d'origine (F4) sur le cache (7) en vissant et en serrant la vis d'origine (F3) au couple indiqué.

Préassembler l'unité déflecteur sur le cache du phare avant (11) en vissant et serrant les 5 vis d'origine (N1) au couple indiqué.

Préassembler les 4 plots caoutchouc d'origine (F1) et le plot caoutchouc (F5) sur le cache du phare (11).

Introduire les 2 entretoises d'origine (L) dans les plots caoutchouc précédemment préassemblés.

Positionner le cache du phare avant (11) sur le sous-cadre avant et le fixer à l'aide des 2 vis d'origine (M) en serrant au couple indiqué.

Relier le connecteur (H1) au capteur de température air et monter le bouchon (5B) sur le connecteurs (H3) du phare à led existant dans le brin avant du câblage principal.

Fixer les morceaux de câbles excédentaires au brin du câblage principal à l'aide de colliers serre-flex disponibles dans le commerce.

Montage der Komponenten des Kits

Montage der Scheinwerferabdeckung bei Versionen mit Lampen-Scheinwerfern.

Vormontage der Original-Luftleitblechgruppe (N) auf der Scheinwerferabdeckung (11), hierzu die 5 Originalschrauben (N1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 4 Original-Gummielemente (F1) und das Gummielement (F5) auf der Scheinwerferabdeckung (11) vormontieren.

Die 2 Original-Distanzstücke (L) in die vormontierten Gummielemente einfügen.

Die Scheinwerferabdeckung (11) am Frontrahmen ansetzen und anhand der 2 Originalschrauben (M) befestigen, die hierzu mit einem Anzugsmoment anziehen sind.

Den Verbinder (H1) am Lufttemperatursensor anschließen und die 4 Verschlüsse (5A) auf den Verbindern (H2) der Fernlichter und Abblendlichter am vorderen Zweig der Hauptverkabelung anbringen.

Den Verschluss (5C) auf den Verbinder (H4) des Standlichtes am vorderen Zweig der Hauptverkabelung montieren.

Die überschüssige Kabellänge am vorderen Zweig der Hauptverkabelung unter Verwendung handelsüblicher Schellen festmachen.

Montage der Scheinwerferabdeckung bei Versionen mit LED-Scheinwerfern

Den Original-Clip (F2) am Luftleitblechdeckel (7) vormontieren.

Den Deckel (7) auf das Luftleitblech (8) montieren; hierfür die 2 Original-Schrauben (N2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Original-Luftsensor (F4) am Deckel (7) montieren, hierzu die Original-Schraube (F3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Luftleitblechgruppe auf die Scheinwerferabdeckung (11) montieren, hierzu die 5 Originalschrauben (N1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

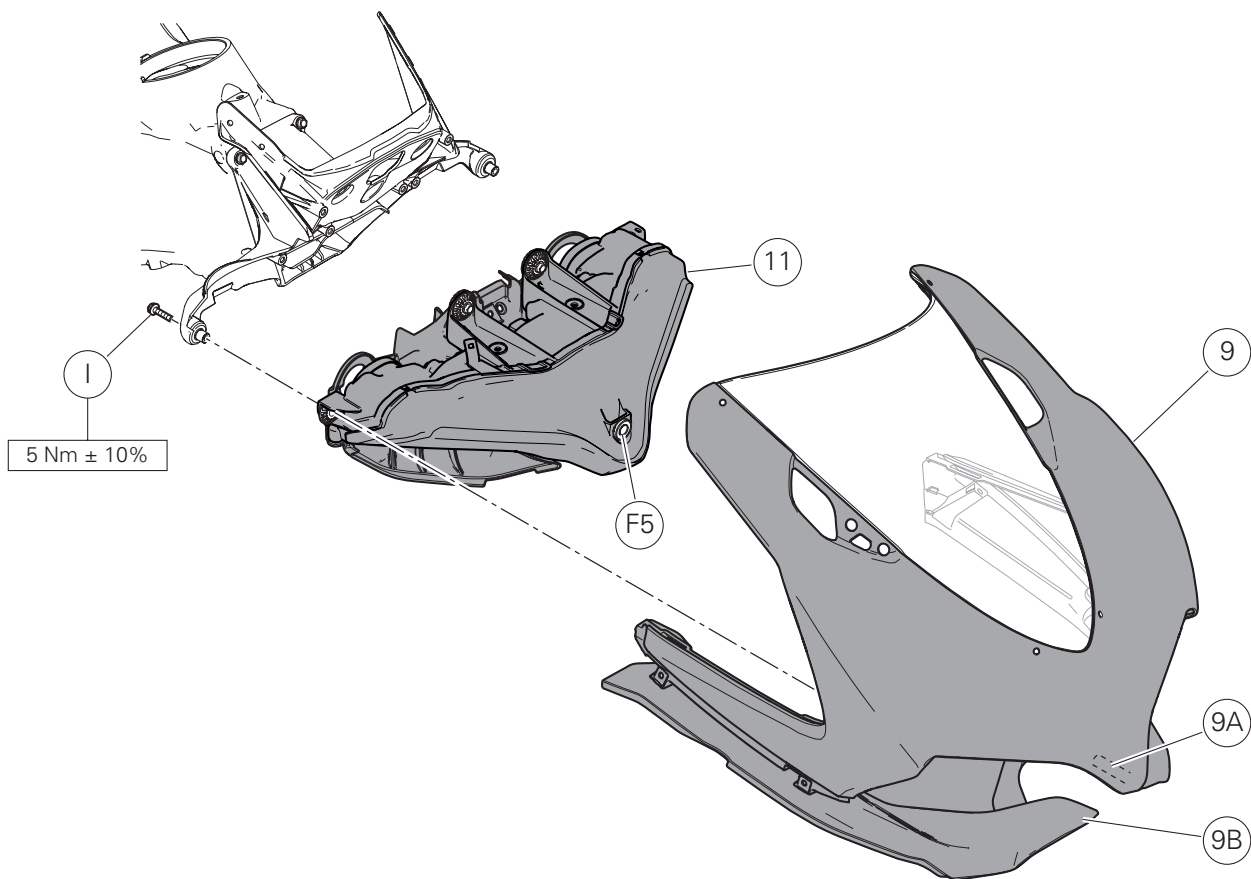
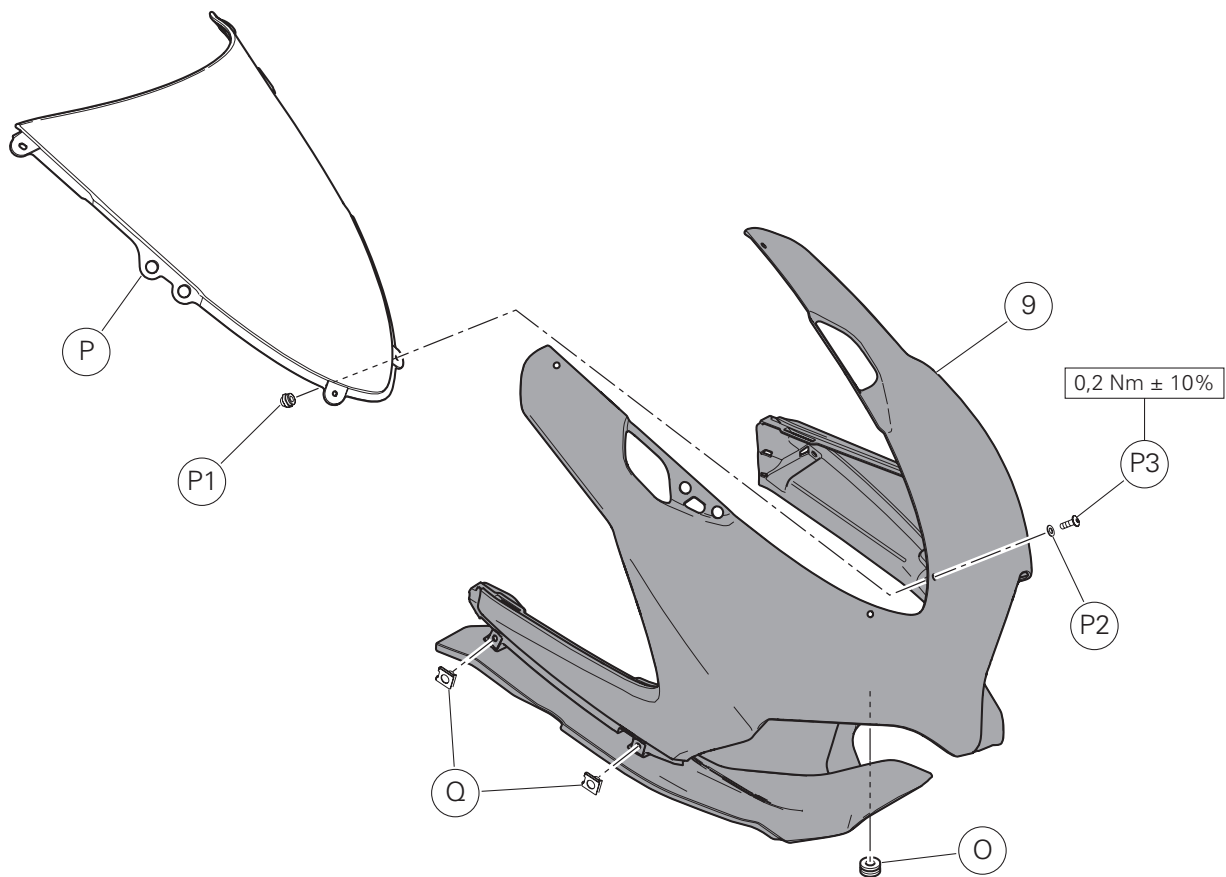
Die 4 Original-Gummielemente (F1) und das Gummielement (F5) auf der Scheinwerferabdeckung (11) vormontieren.

Die 2 Original-Distanzstücke (L) in die vormontierten Gummielemente einfügen.

Die Scheinwerferabdeckung (11) am Frontrahmen ansetzen und anhand der 2 Originalschrauben (M) befestigen, mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Verbinder (H1) am Lufttemperatursensor anschließen und den Verschluss (5B) am Verbinder (H3) des LED-Scheinwerfers am vorderen Zweig der Hauptverkabelung anbringen.

Die überschüssige Kabellänge am vorderen Zweig der Hauptverkabelung unter Verwendung handelsüblicher Schellen festmachen.



Positionner le Plexiglas d'origine (P) en introduisant son bord inférieur en dessous du profil de la bulle (9).

Introduire les 4 rondelles en nylon d'origine (P2) sur les 4 vis d'origine (P3).

Fixer le Plexiglas (P) en introduisant les vis (P3) dans les trous correspondants sur la bulle (9) et présenter, du côté intérieur, les écrous d'origine (P1).

Serrer les vis (P3) au couple indiqué.

Poser le plot caoutchouc d'origine (O) et les 6 clips d'origine (Q) sur la bulle (9).

Enduire le plot caoutchouc (F5), préassemblé dans le cache du phare (11), de lubrifiant à caoutchouc KLÜBERPLUS S 06/100.

Positionner la bulle (9) en introduisant le pion (9A) dans le plot caoutchouc (F5) et les ailettes (9B) en dessous du profil inférieur du cache de phare (11).

Monter la bulle (9) en vissant et en serrant les 2 vis d'origine (I) au couple indiqué.

Introduire 1 gros collier rislant dans sa fente située au côté gauche de la bulle et fixer le brin du câblage principal par collier serre-flex.

Das Original-Plexiglas (P) ansetzen und dabei den unteren Rand unter das Profil der Cockpitverkleidung (9) einfügen.

Die 4 Original-Nylon-Unterlegscheiben (P2) auf die 4 Originalschrauben (P3) fügen.

Das Plexiglas (P) befestigen; hierzu die Schrauben (P3) in die entsprechenden Bohrungen der Cockpitverkleidung (9) einfügen und von innen die Original-Muttern (P1) ansetzen.

Die Schrauben (P3) mit einem Anzugsmoment anziehen.

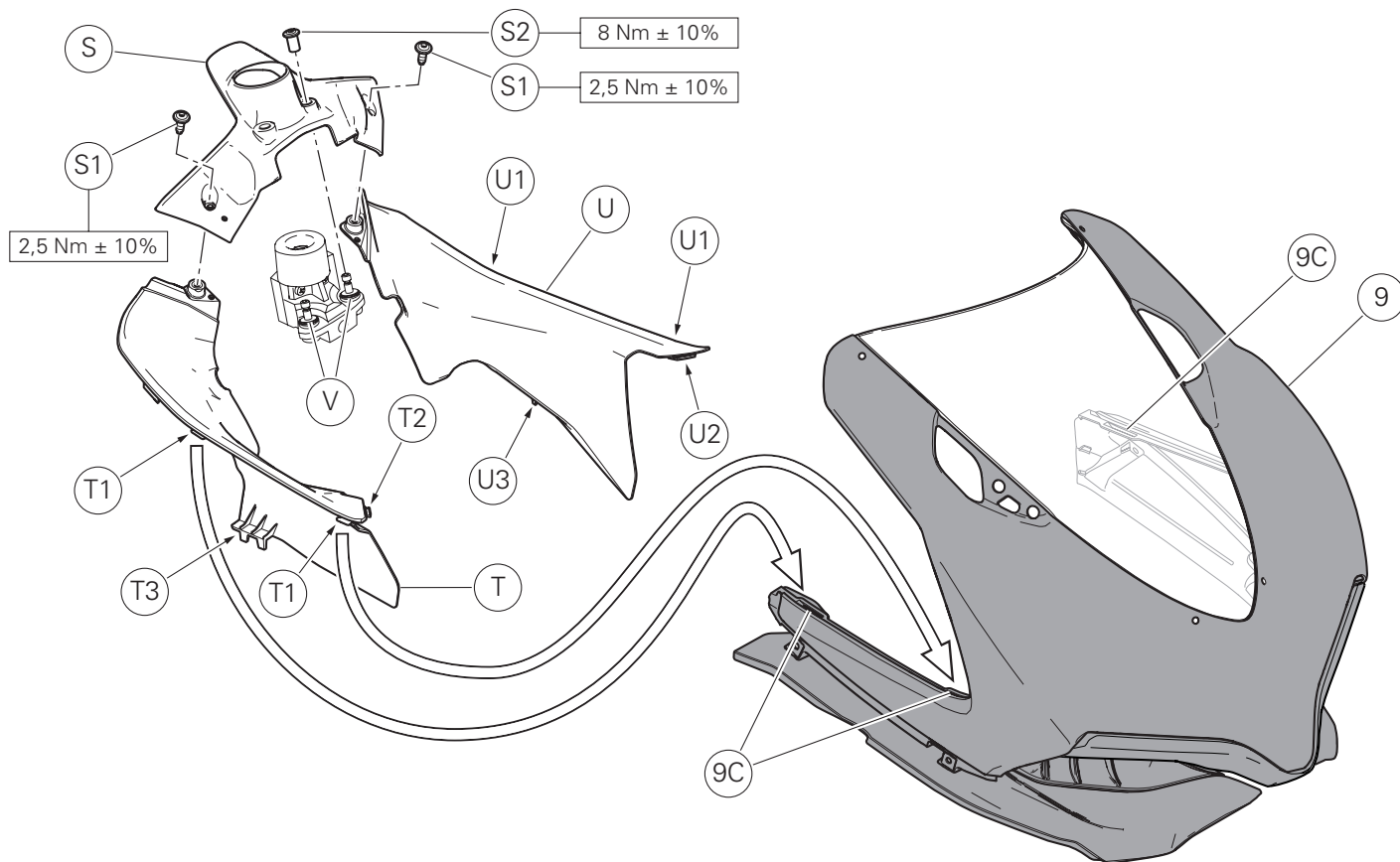
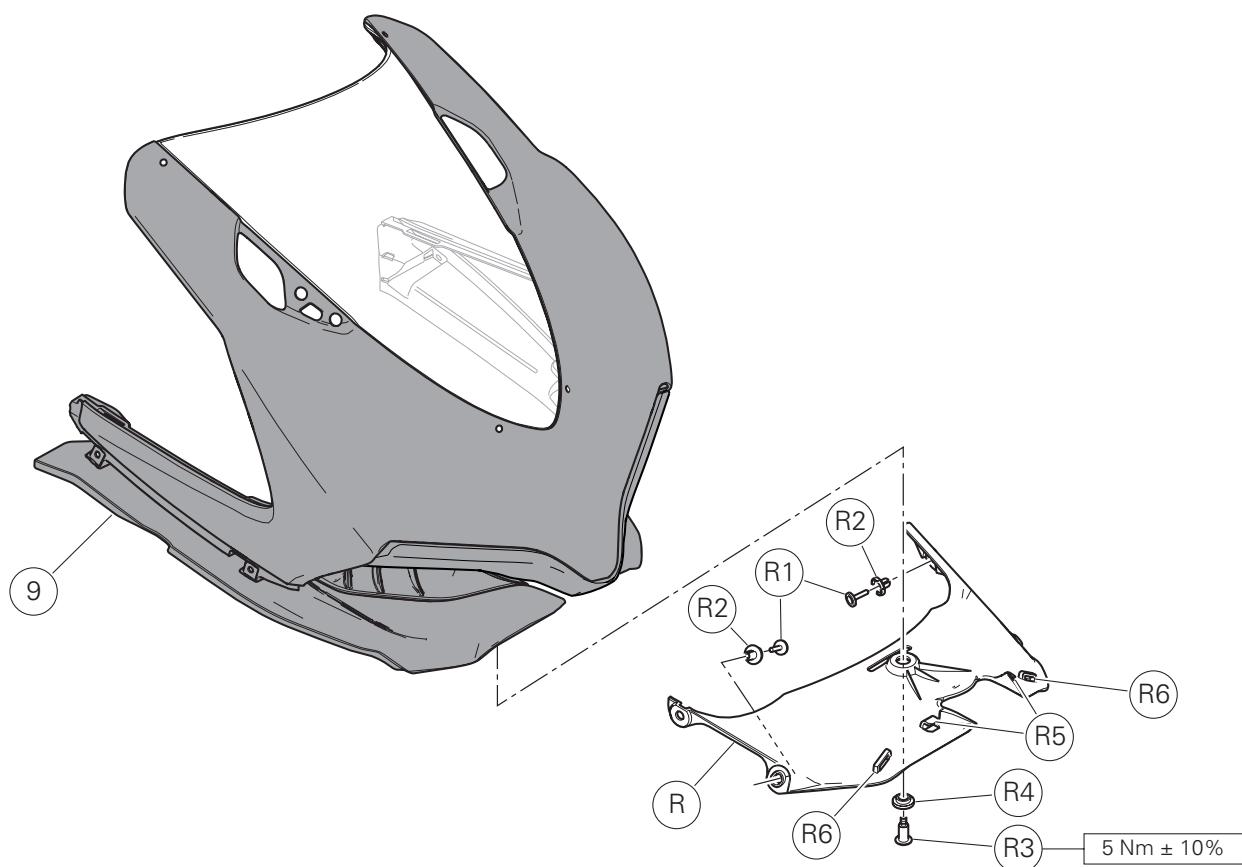
Das Original-Gummielement (O) und die 6 Original-Clips (Q) auf die Cockpitverkleidung (9) montieren.

Das Schmiermittel für Gummi KLÜBERPLUS S 06/100 auf das zuvor in der Scheinwerferabdeckung (11) montierte Gummielement (F5) auftragen.

Die Cockpitverkleidung (9) anordnen, dabei die Strebe (9A) in das Gummielement (F5) einführen und die Kühlrippen (9B) unter das untere Profil der Scheinwerferabdeckung (11) einfügen.

Die Cockpitverkleidung (9) durch Andrehen und Festziehen der 2 Original-Schrauben (I) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Eine große Zugschelle in den eigens dazu vorgesehenen Schlitz am linken Teil der Cockpitverkleidung einfügen und den Zweig der Hauptverkabelung schließen.



Positionner la cloison latérale inférieure de bulle d'origine (R) en introduisant les languettes (R5) dans les fentes de la bulle (9) et les dents de la bulle dans les fentes (R6) de la cloison.

Préassembler les 4 pions d'origine (R1) dans leurs supports d'origine (R2) sans presser à fond.

Fixer la cloison inférieure (R) en introduisant les 4 raccords rapides précédemment préassemblés dans leurs trous et presser les pions (R1) jusqu'en butée.

Préassembler le plot antivibratoire d'origine (R4) sur la vis d'origine (R3).

Fixer tout au centre la cloison inférieure (R) en vissant et en serrant la vis (R3) au couple indiqué.

Positionner les cache-défecteurs d'origine (T) et (U) en introduisant les languettes (T2) et (U2) à l'intérieur du logement du cover tableau de bord.

Par la suite, introduire les languettes (T1) et (U1) dans les fentes (9C) de la bulle.

Bloquer les cache-défecteurs (T) et (U) en accrochant les dents (T3) et (U3) au profil du support radiateurs.



Remarques

S'assurer que le câble de l'avertisseur sonore sort du cache-défecteur gauche (U) dans la bonne position (voir chapitre « Montage de la bulle »).

Positionner le cache du barillet de contact d'origine (S) en introduisant les parties arrière dans les goujons (V).

Présenter les 2 écrous d'origine (S2) et les 2 vis d'origine (S1). Serrer les écrous (S2) et les vis (S1) au couple indiqué.

Das untere Schott der Original-Cockpitverkleidung (R) ansetzen, die Federkeile (R5) in die Langlöcher der Cockpitverkleidung (9) und die Zähne der Cockpitverkleidung in die Langlöcher (R6) des Schotts einführen.

Die 4 Original-Streben (R1) in den Original-Umhüllungen (R2) einbauen ohne sie dabei anzudrücken.

Das untere Schott (R) befestigen, hierzu die 4 vormontierten Schnellverschlüsse in die eigens dazu vorgesehenen Bohrungen einfügen und die Streben (R1) bis zum Anschlag drücken.

Den Original-Schwingungsdämpfergummi (R4) auf die Original-Schraube (R3) vormontieren.

Das untere Schott (R) zentriert befestigen, dazu die Schraube (R3) andrehen und mit einem Anzugsmoment anziehen.

Die Originaldeckel der Luftleitbleche (T) und (U) ansetzen, hierzu die Federkeile (T2) und (U2) in den Sitz (innen) der Cockpitabdeckung einführen.

Hiernach die Federkeile (T1) und (U1) in die Langlöcher (9C) der Cockpitverkleidung einfügen.

Den Deckel der Leitbleche (T) und (U) durch Einrasten der Zähne (T3) und (U3) im Profil des Kühlerträgers arretieren.



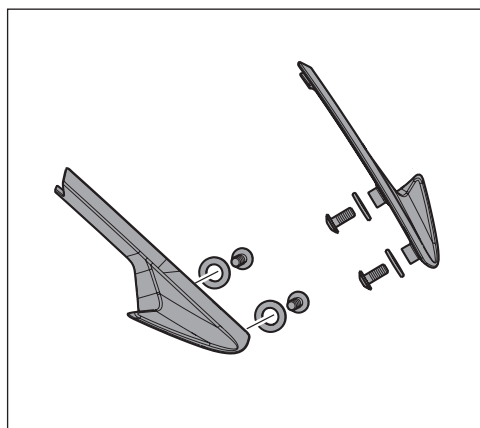
Hinweis

Sicherstellen, dass die Hupe aus dem linken Luftleitblechdeckel (U) in ordnungsgemäßer Stellung herausragt (s. Kapitel „Montage der Cockpitverkleidung“).

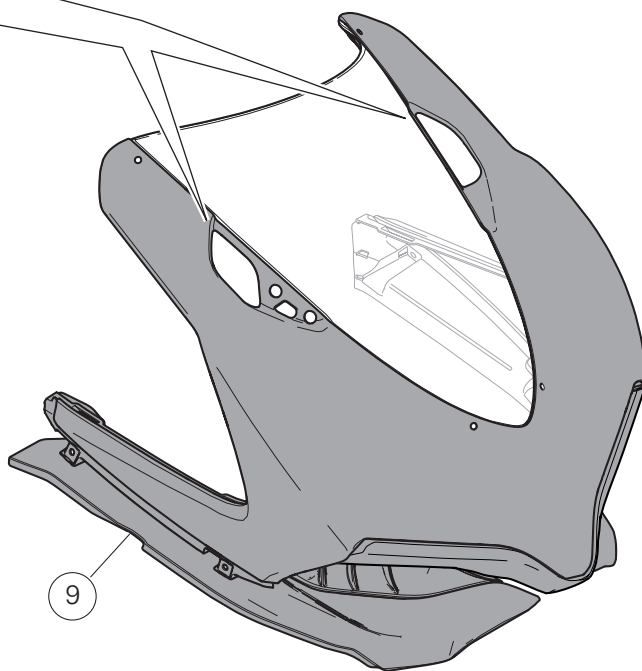
Den Deckel des Original-Zündschlüsselblocks (S) ansetzen und dabei die Sockel in die Stiftschrauben (V) einfügen.

Die 2 Original-Muttern (S2) und die 2 Original-Schrauben (S1) ansetzen.

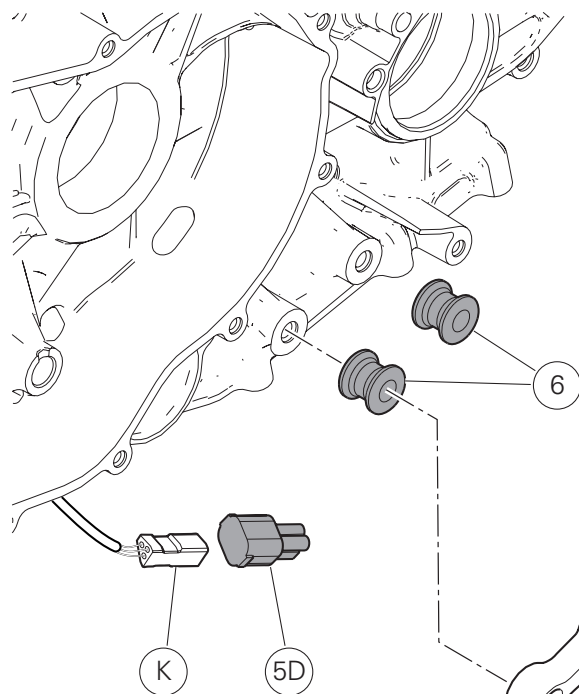
Die Muttern (S2) und die Schrauben (S1) mit einem Anzugsmoment anziehen.



10



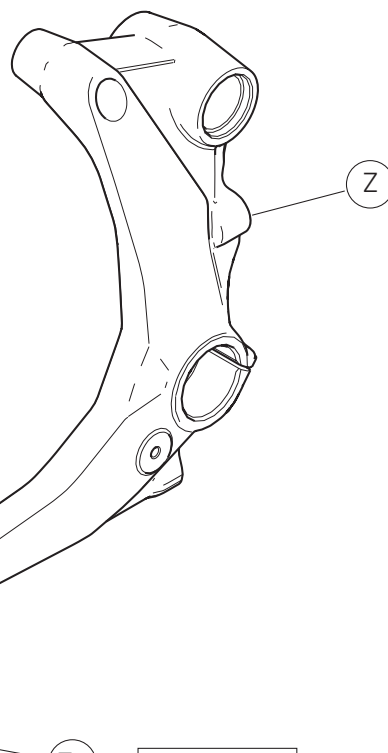
9



K

5D

6



Z

Z1

25 Nm \pm 10%

Poser le kit cache de trou rétroviseurs (10) livré en standard.



Remarques

Pour l'installation du kit cache de trou rétroviseurs (10) se reporter à la notice d'instruction du kit.

Introduire les deux entretoises (6) entre le carter moteur et le support (Z) et les fixer en vissant et en serrant les vis d'origine (Z1) au couple indiqué.

Poser le bouchon (5D) sur la prise (K) et les fixer en suivant les câblages d'origine présents sur la moto avec des colliers disponibles dans le commerce.

Das Kit zur Abdeckung der Spiegelbefestigungsbohrung (10) (als Ausstattung geliefert) montieren.

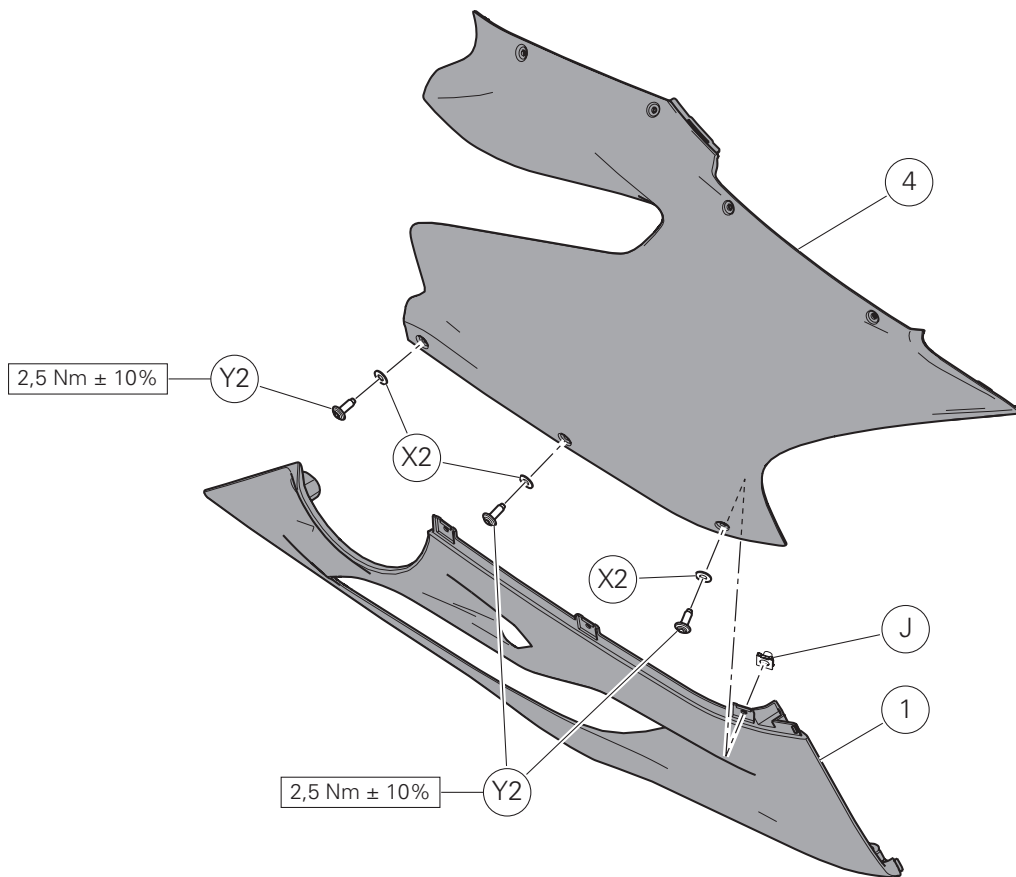
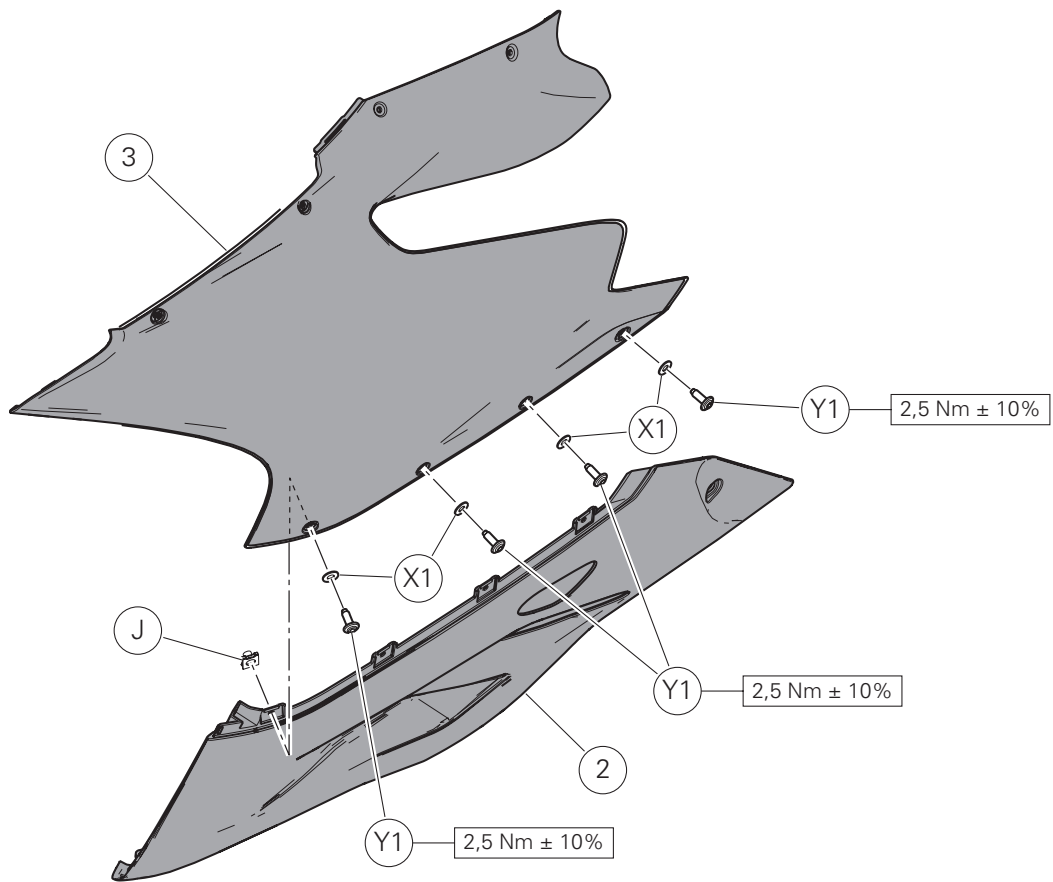


Hinweis

Das Kit zur Abdeckung der Spiegelbefestigungsbohrung (10) enthält die Montageanleitungen.

Die beiden Distanzstücke (6) zwischen dem Motorblock und dem Halter (Z) einfügen und durch Anschrauben und Anzug der Original-Schrauben (Z1) mit einem Anzugsmoment anziehen.

Die Verschlusskappe (5D) am Anschluss (K) montieren und, die am Motorrad vorhandene Original-Kabelverlegung befolgend, mit handelsüblichen Schellen befestigen.



Préassembler les 4 clips d'origine (J) sur le carénage inférieur gauche (2).
Insérer les 4 rondelles d'origine (X1) sur les 4 vis d'origine (Y1).
Préassembler le carénage inférieur gauche (2) sur le carénage supérieur gauche (3) en vissant et en serrant les vis (Y1) au couple indiqué.
Préassembler les 3 clips d'origine (J) sur le carénage inférieur droit (1).
Insérer les 3 rondelles d'origine (X2) sur les 3 vis d'origine (Y2).
Préassembler le carénage inférieur droit (1) sur le carénage supérieur droit (4) en vissant et en serrant les vis (Y2) au couple indiqué.
Reposer les carénages latéraux gauche et droit, précédemment préassemblés, en suivant les indications du chapitre « Repose carénages latéraux ».

Die 4 Original-Clips (J) auf die untere Verkleidung links (2) vormontieren.
Die 4 Original-Unterlegscheiben (X1) auf die 4 Original-Schrauben (Y1) fügen.
Die untere Verkleidung links (2) auf der oberen Verkleidung links (3) vormontieren; hierfür die Schrauben (Y1) mit einem Anzugsmoment anziehen.
Die 3 Original-Clips (J) auf die untere Verkleidung rechts (1) vormontieren.
Die 3 Original-Unterlegscheiben (X2) auf die 3 Original-Schrauben (Y2) fügen.
Die untere Verkleidung rechts (1) auf die obere Verkleidung rechts (4) vormontieren; hierfür die Schrauben (Y2) mit einem Anzugsmoment anziehen.
Die linken und rechten vormontierten Seitenverkleidungen den Angaben im Kapitel „Montage der Seitenverkleidungen“ gemäß erneut montieren.

REMARQUES / HINWEIS

Conjunto de carenagens/cúpula pista Racing fairing/headlight fairing kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



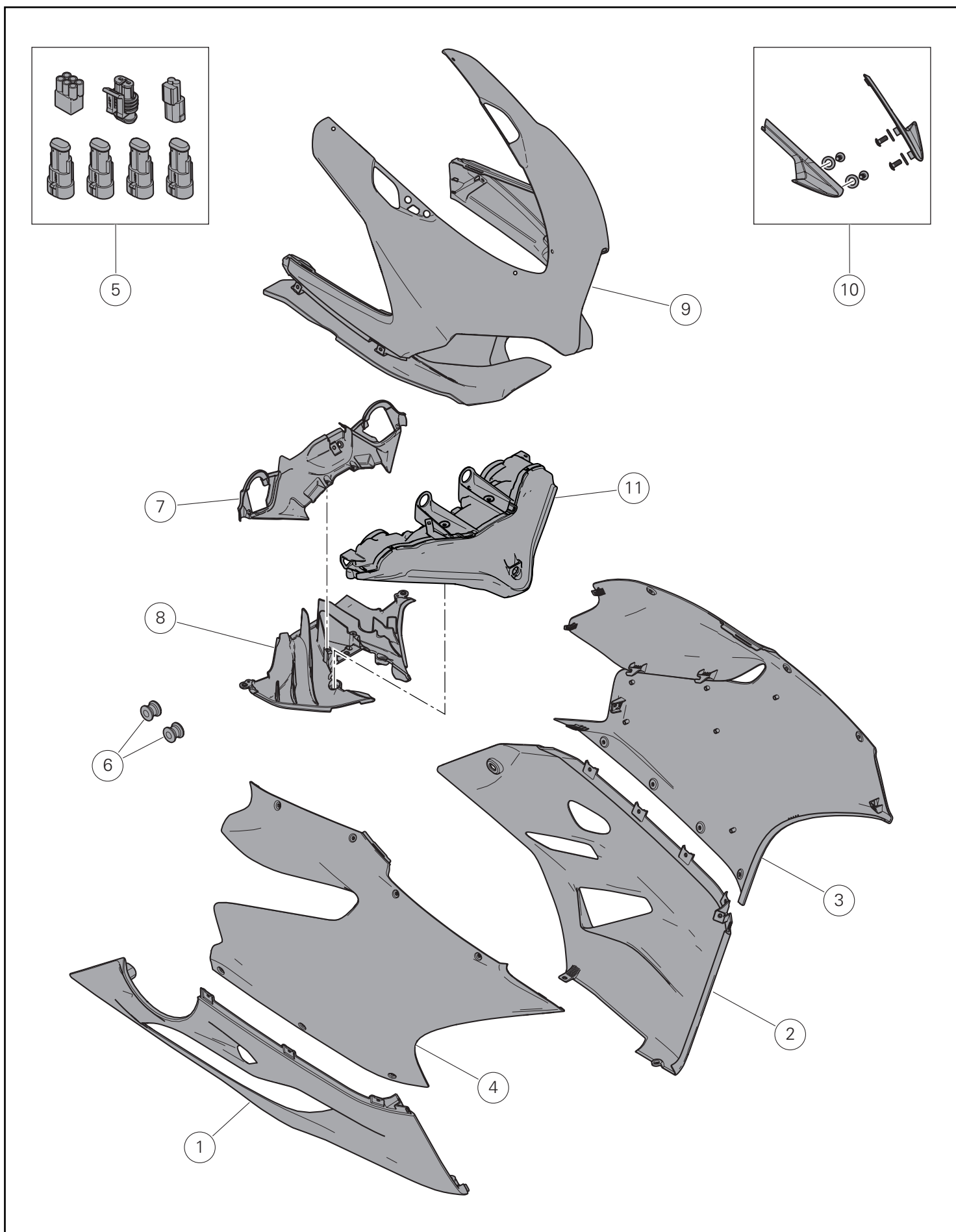
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



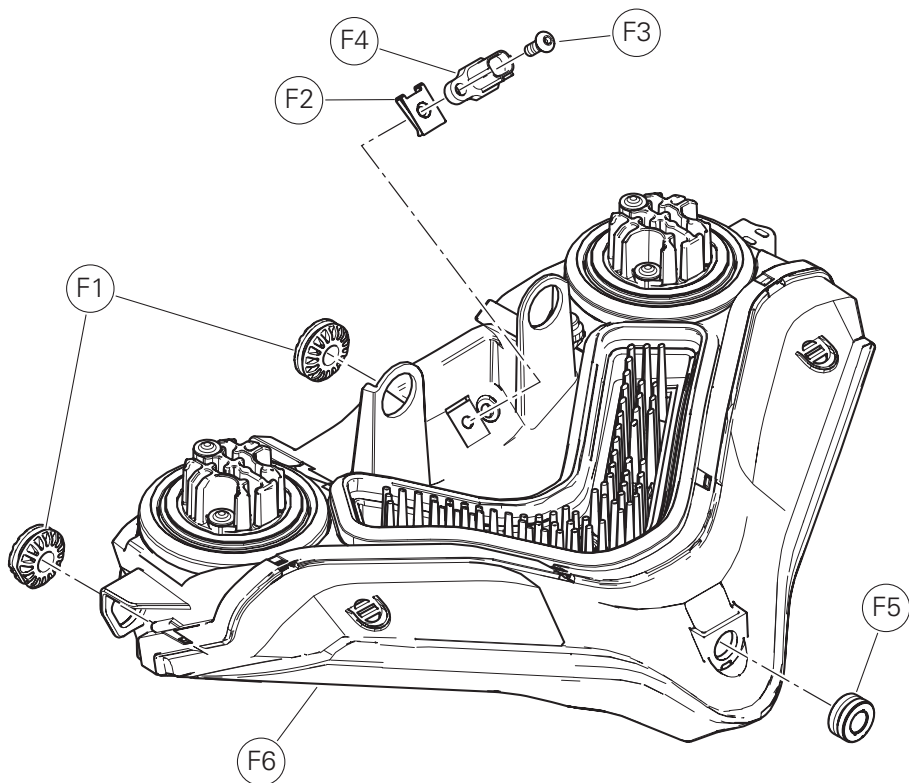
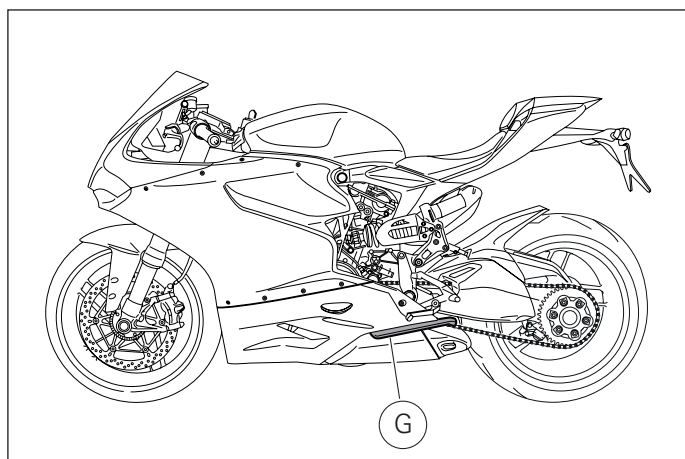
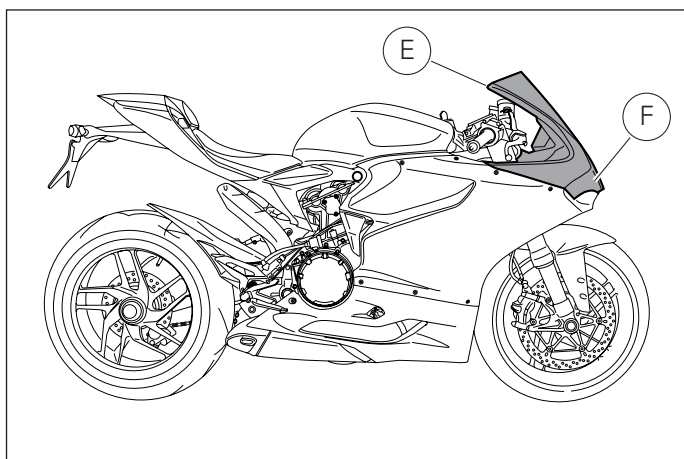
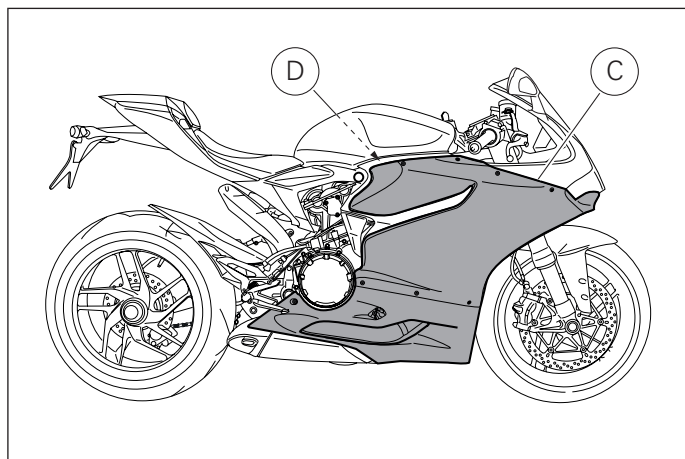
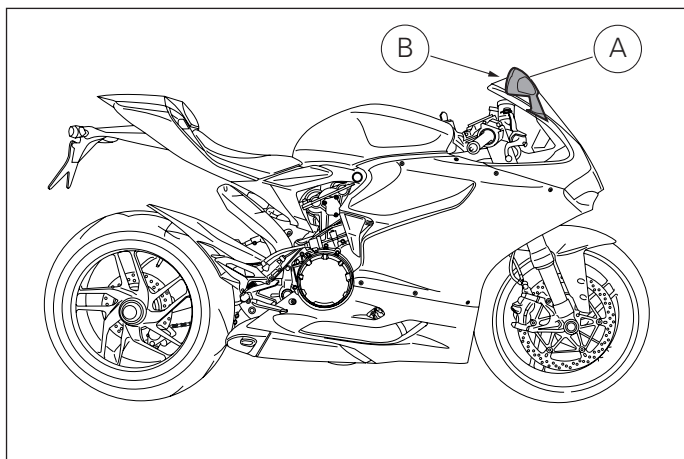
**Atenção**

Este conjunto deve ser utilizado exclusivamente na pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

**Warning**

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks). After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Descrição	Description
1	Carenagem inferior direita	RH lower fairing
2	Carenagem inferior esquerda	LH lower fairing
3	Carenagem superior esquerda	LH upper fairing
4	Carenagem superior direita	RH upper fairing
5	Conjunto de conectores	Connector kit
6	Espaçador	Spacer
7	Cobertura da conduta de ar	Air conveyor cover
8	Conduta de ar	Air conveyor
9	Cúpula	Headlight fairing
10	Conjunto cobertura com furo para espelhos	Mirror hole cover kit
11	Cobertura do farol dianteiro	Headlight cover



Desmontagem dos componentes originais

Remova as carenagens laterais esquerdas e direitas (C) e (D), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem das carenagens laterais".

Remova os espelhos retrovisores esquerdo e direito (A) e (B), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem dos espelhos retrovisores".

Remova a cúpula (E), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem da cúpula".

Remova o farol dianteiro (F), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Substituição do farol dianteiro".

Para as versões com farol de led, desligue o conector do sensor de ar (F4), desatarraxe o parafuso (F3), remova o sensor (F4) e o grampo (F2).

Remova os n.4 anéis de borracha (F1) e o anel de borracha (F5). Recupere todos os componentes originais, exceto o farol dianteiro (F6).

Remova o descanso lateral (G), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do descanso lateral".

Original parts removal

Remove LH and RH side fairing (C) and (D) as specified in "Removing side fairings".

Remove LH and RH rear-view mirrors (A) and (B) as specified in "Removing the rear-view mirrors".

Remove headlight fairing (E) as specified in "Removing the headlight fairing".

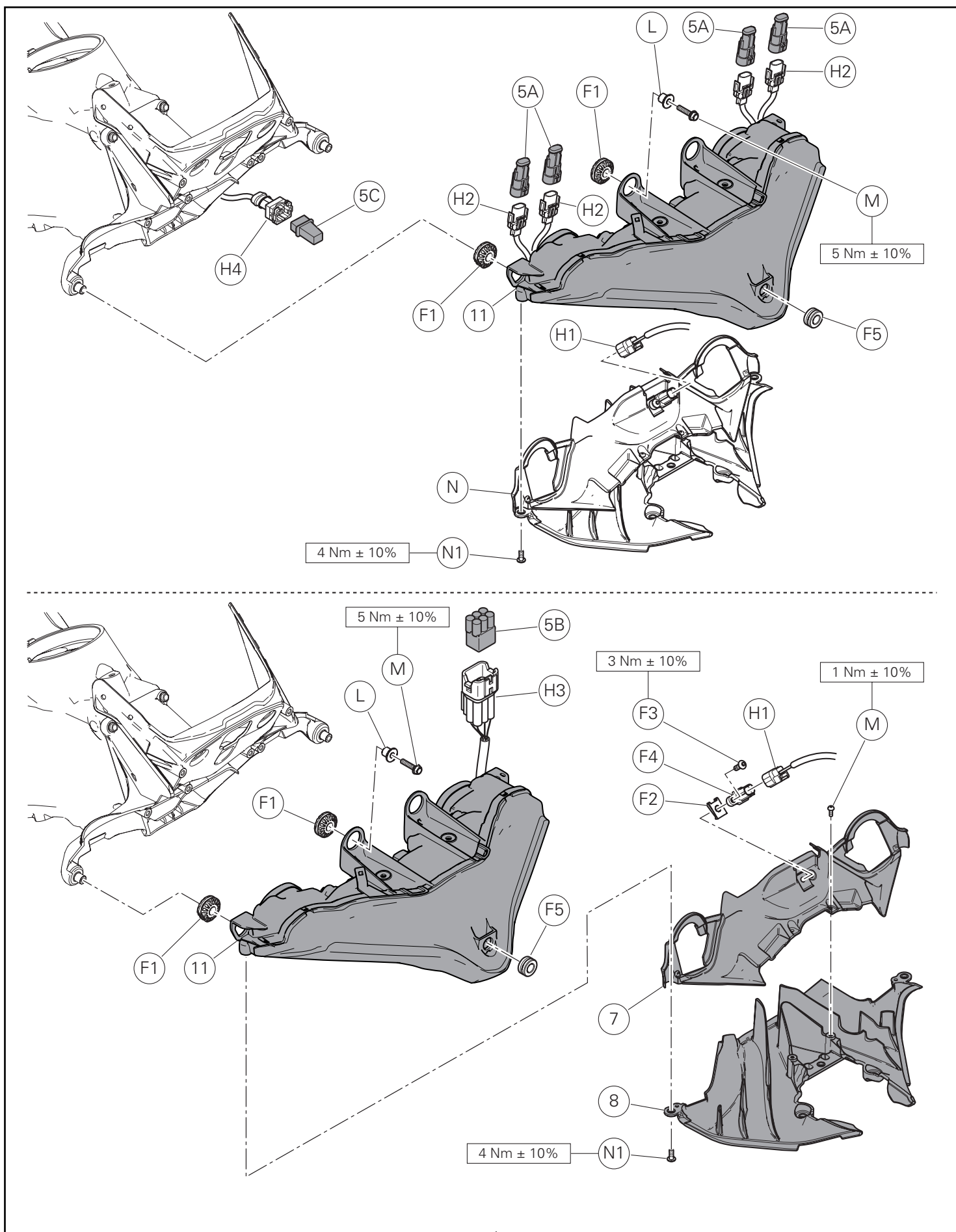
Remove headlight (F) as specified in "Replacing the headlight".

For led headlight versions, disconnect the connector of air sensor (F4), loosen screw (F3), remove sensor (F4) and clip (F2).

Remove 4 grommets (F1) and grommet (F5).

Keep all original parts except for the headlight (F6).

Remove side stand (G) (gas specified in "Removing the side stand").



Montagem dos componentes

Montagem da cobertura do farol dianteiro para versões com farol dianteiro de lâmpadas

Monte o grupo da conduta original (N) na cobertura do farol dianteiro (11), atarraxando e apertando os n.5 parafusos originais (N1) ao binário indicado.

Monte os n.4 anéis de borracha originais (F1) e o anel de borracha (F5) na cobertura do farol (11).

Insira os n.2 espaçadores originais (L) nos anéis de borracha montados anteriormente.

Posicione a cobertura do farol dianteiro (11) no subchassi dianteiro e fixe-a com os n.2 parafusos originais (M), apertando ao binário indicado.

Ligue o conector (H1) ao sensor de temperatura do ar e monte as n.4 tampas (5A) nos conectores (H2) das luzes dos máximos e dos médios, presentes no ramal dianteiro da cablagem principal.

Monte a tampa (5C) no conector (H4) da luz de presença, existente no ramal dianteiro da cablagem principal.

Fixe os excessos de cabos ao ramal dianteiro da cablagem principal, utilizando braçadeiras presentes no comércio.

Montagem da cobertura do farol dianteiro para versões com farol de led

Monte o grampo original (F2) na cobertura da conduta (7).

Monte a cobertura (7) na conduta (8), atarraxando e apertando os n.2 parafusos originais (N2) ao binário indicado.

Monte o sensor de ar original (F4) na cobertura (7), atarraxando e apertando o parafuso original (F3) ao binário indicado.

Monte o grupo da conduta na cobertura do farol dianteiro (11), atarraxando e apertando os n.5 parafusos originais (N1) ao binário indicado.

Monte os n.4 anéis de borracha originais (F1) e o anel de borracha (F5) na cobertura do farol (11).

Insira os n.2 espaçadores originais (L) nos anéis de borracha montados anteriormente.

Posicione a cobertura do farol dianteiro (11) no subchassi dianteiro e fixe-a com os n.2 parafusos originais (M), apertando ao binário indicado.

Ligue o conector (H1) ao sensor de temperatura do ar e monte a tampa (5B) no conector (H3) do farol de led, presente no ramal dianteiro da cablagem principal.

Fixe os excessos de cabos ao ramal dianteiro da cablagem principal, utilizando braçadeiras presentes no comércio.

Kit installation

Headlight cover assembly for versions with bulbs

Pre-assemble original conveyor assembly (N) on headlight cover (11) starting and tightening 5 original screws (N1) to the specified.

Pre-assemble 4 original grommets (F1) and grommet (F5) on headlight cover (11).

Insert 2 original spacers (L) on previously assembled grommets. Place headlight cover (11) on front subframe and fasten using 2 original screws (M) tightening to the specified torque.

Connect connector (H1) to air temperature sensor and fit 4 caps (5A) on high and low beam lights connectors (H2) on main wiring front branch.

Fit cap (5C) on parking light connector (H4) on main wiring front branch.

Fasten the main wiring front branch exceeding cable with commercial ties.

Headlight cover assembly for versions with leds.

Pre-assemble original clip (F2) on conveyor cover (7).

Fit cover (7) on conveyor (8) starting and tightening the 2 original screws (N2) to the specified torque.

Fit original air sensor (F4) onto cover (7), starting and tightening original screw (F3) to the specified torque.

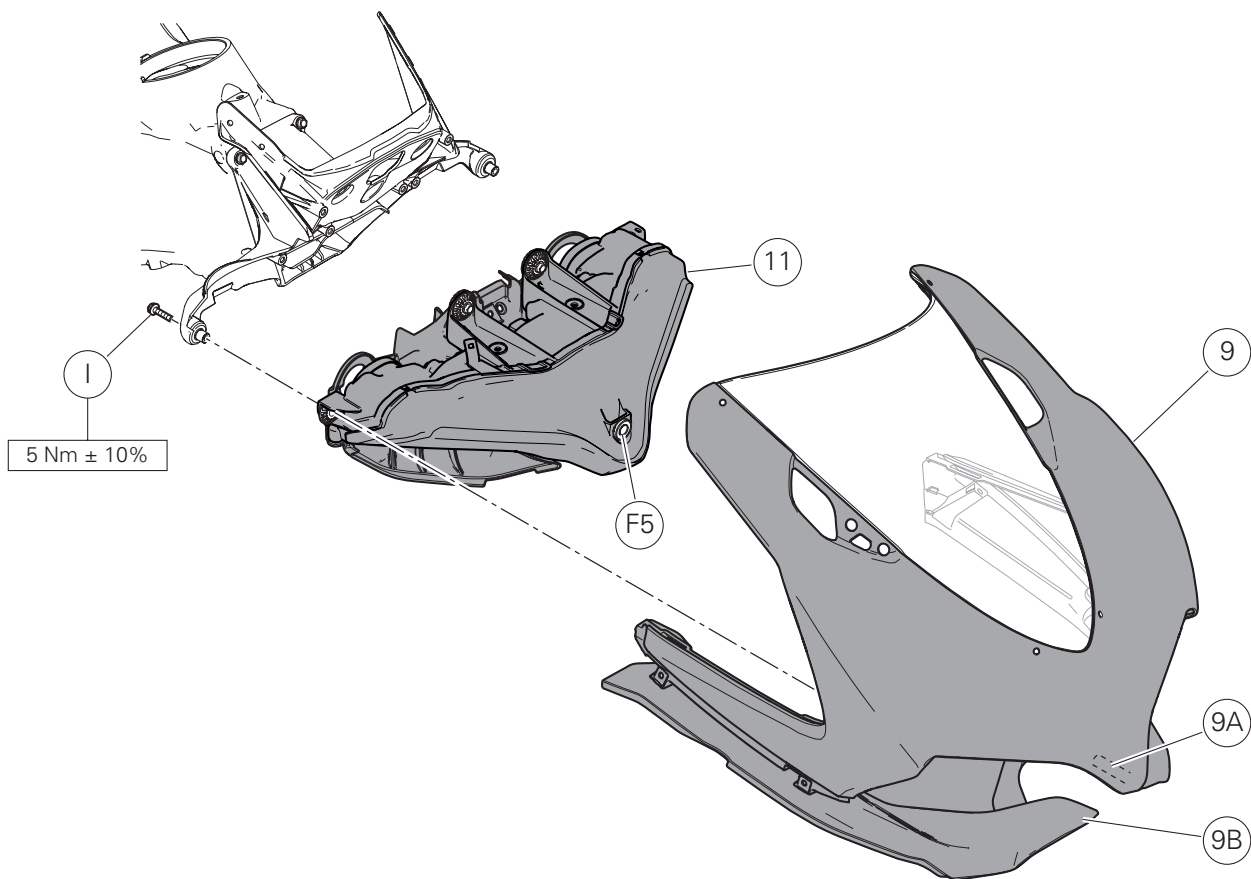
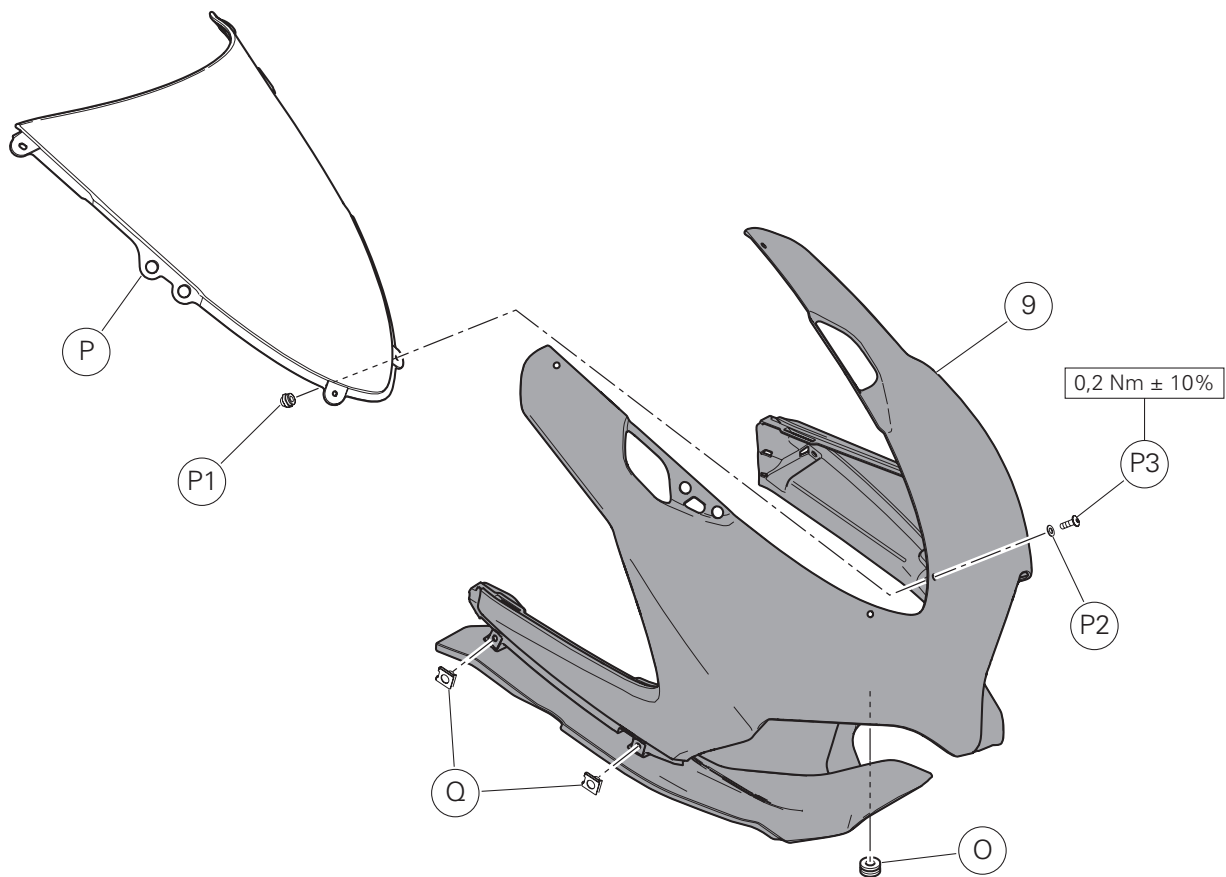
Assemble conveyor assembly on headlight cover (11) starting and tightening 5 original screws (N1) to a torque of $4 \pm 10\%$ Nm.

Pre-assemble 4 original grommets (F1) and grommet (F5) on headlight cover (11).

Insert 2 original spacers (L) on previously assembled grommets. Place headlight cover (11) on front subframe and fasten using 2 original screws (M) tightening to the specified torque.

Connect connector (H1) to air temperature sensor and fit cap (5B) on led headlight connector (H3), set on main wiring front branch.

Fasten the main wiring front branch exceeding cable with commercial ties.



Posicione o plexiglass original (P), inserindo a sua borda inferior debaixo do perfil da cúpula (9).

Insira as n.4 anilhas de nylon originais (P2) nos n.4 parafusos originais (P3).

Fixe o plexiglass (P) inserindo os parafusos (P3) nos respetivos furos da cúpula (9) e introduzindo, pelo lado interno, as porcas originais (P1).

Aperte os parafusos (P3) ao binário indicado.

Monte o anel de borracha original (O) e os n.5 grampos originais (Q) na cúpula (9).

Aplique lubrificante para borracha KLÜBERPLUS S 06/100 no anel de borracha (F5) montado na cobertura do farol (11).

Posicione a cúpula (9), inserindo o pino (9A) no anel de borracha (F5) e as aletas (9B) debaixo do perfil inferior da cobertura do farol (11).

Fixe a cúpula (9), atarraxando e apertando os n.2 parafusos originais (I) ao binário indicado.

Insira n.1 braçadeira de serrilha grande na específica fissura presente na parte esquerda da cúpula e prenda com braçadeira o ramo da cablagem principal.

Place original plexiglass (P) inserting lower edge under headlight fairing profile (9).

Insert 4 original nylon washers (P2) on 4 original screws (P3).

Secure plexiglass (P) inserting screws (P3) in the relevant holes of headlight fairing (9) and starting original nuts (P1) from the inside.

Tighten screws (P3) to the specified torque.

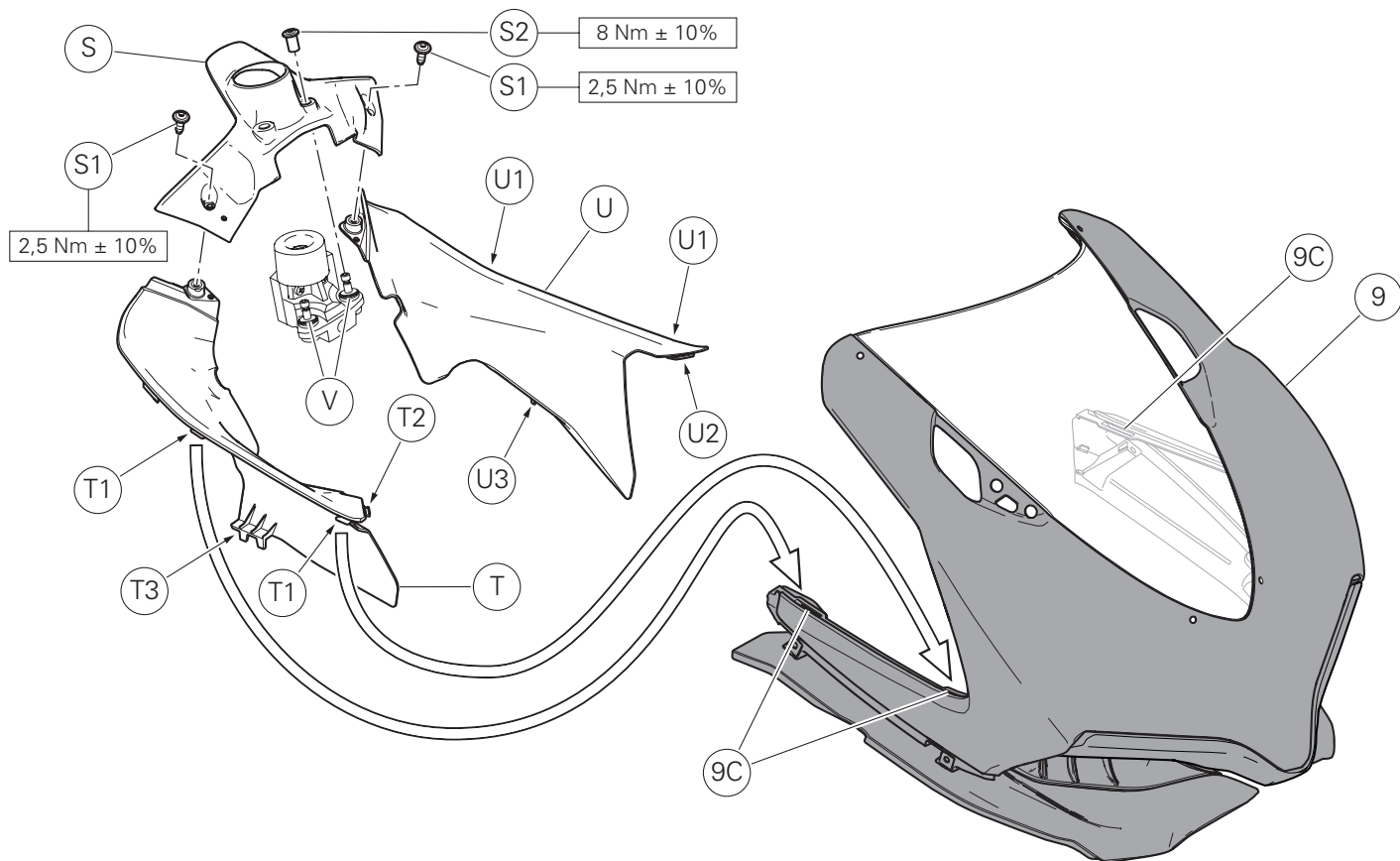
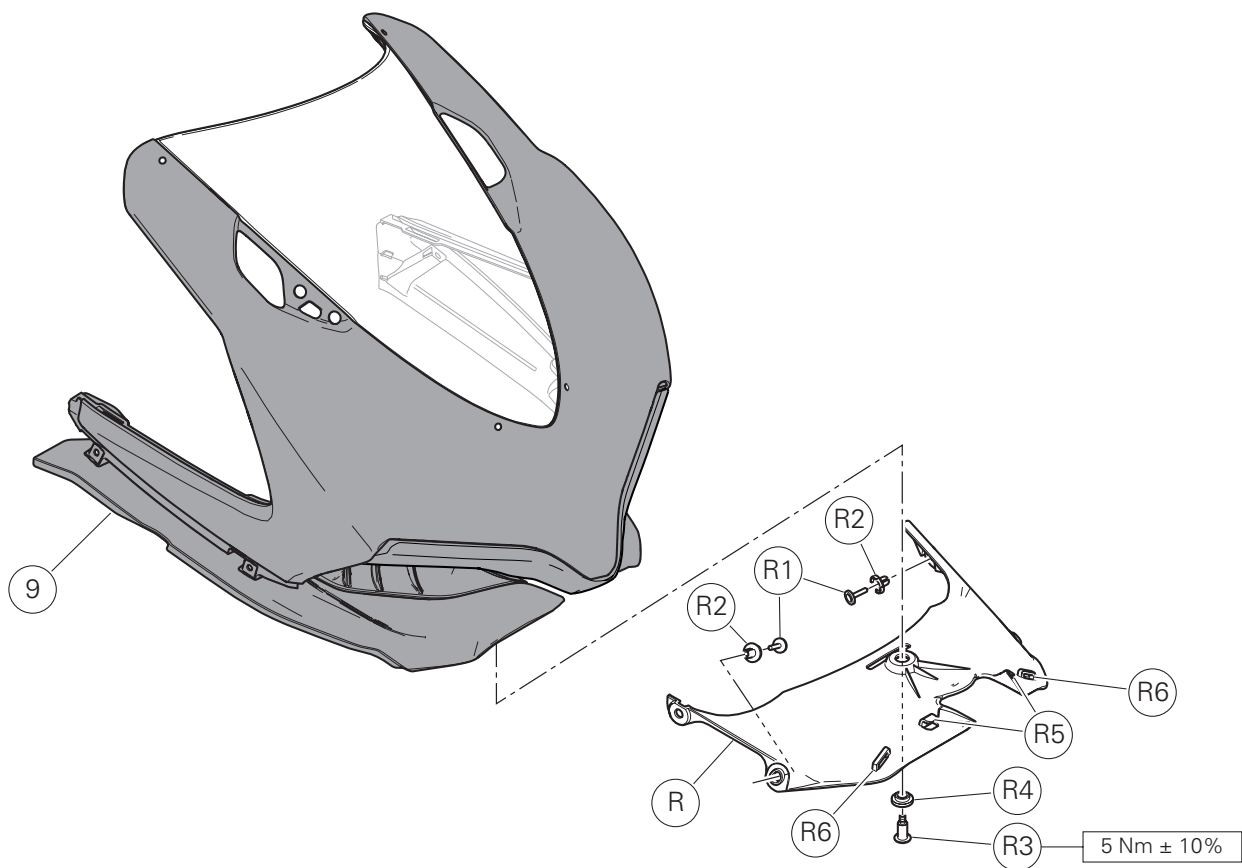
Fit original grommet (O) and 6 original clips (Q) on headlight fairing (9).

Apply rubber lubricant KLÜBERPLUS S 06/100 on grommet (F5) pre-assembled on headlight cover (11).

Position headlight fairing (9) by inserting pin (9A) in grommet (F5) and tabs (9B) under the lower profile of headlight cover (11).

Secure headlight fairing (9) starting and tightening 2 original screws (I) to the specified torque.

Insert 1 big self-locking tie in the special slot on headlight fairing LH side and tie main wiring branch.



Posicione o anteparo inferior da cúpula original (R), inserindo as linguetas (R5) nos olhais da cúpula (9) e os dentes da cúpula nos olhais (R6) do anteparo.

Monte n.4 pinos originais (R1) nos invólucros originais (R2), sem pressionar até o fundo.

Fixe o anteparo inferior (R), inserindo as n.4 fixações rápidas montadas anteriormente nas específicas perfurações e pressionando até encostar os pinos (R1).

Monte o anel de borracha antivibrações original (R4) no parafuso original (R3).

Fixe centralmente o anteparo inferior (R), atarraxando e apertando o parafuso (R3) ao binário indicado.

Posicione as coberturas das condutas originais (T) e (U), inserindo as linguetas (T2) e (U2) dentro da sede na cobertura do painel de instrumentos.

De seguida, insira as linguetas (T1) e (U1) nos olhais (9C) da cúpula.

Bloqueie as coberturas das condutas (T) e (U), engatando os dentes (T3) e (U3) no perfil do suporte dos radiadores.



Notas

Certifique-se de que o cabo da buzina saia pela cobertura da conduta esquerda (U) na posição correta (veja o capítulo "Montagem da cúpula").

Posicione a cobertura do canhão da chave original (S), inserindo as extremidades nas colunas (V).

Introduza as n.2 porcas originais (S2) e os n.2 parafusos originais (S1).

Aperte as porcas (S2) e os parafusos (S1) ao binário indicado.

Place the original headlight fairing lower cover (R) by inserting tabs (R5) in the slots of headlight fairing (9) and headlight fairing teeth in slots (R6) of the cover.

Pre-assemble 4 original pins (R1) on original guards (R2) without fully pressing them.

Fit the lower cover (R) inserting 4 quick fasteners previously assembled into the suitable slots and press pins (R1) fully home.

Pre-assemble original vibration damper (R4) on original screw (R3).

Centrally secure lower cover (R) by starting and tightening screw (R3) to the specified torque.

Place original conveyor covers (T) and (U) inserting tabs (T2) and (U2) into instrument panel cover seat.

Then insert tabs (T1) and (U1) into headlight fairing slots (9C).

Block conveyor covers (T) and (U) engaging teeth (T3) and (U3) into radiator support profile.



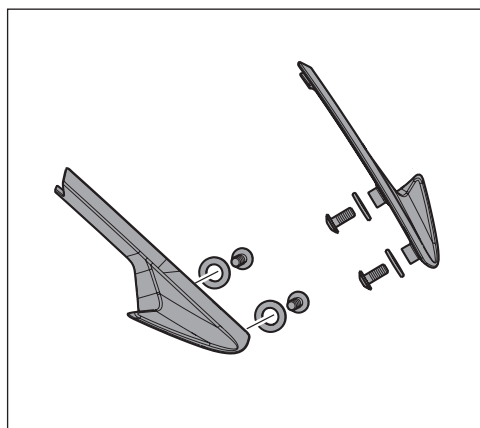
Notes

Make sure that horn cable comes out from the left conveyor cover (U) in the right position (as specified in "Headlight fairing assembly").

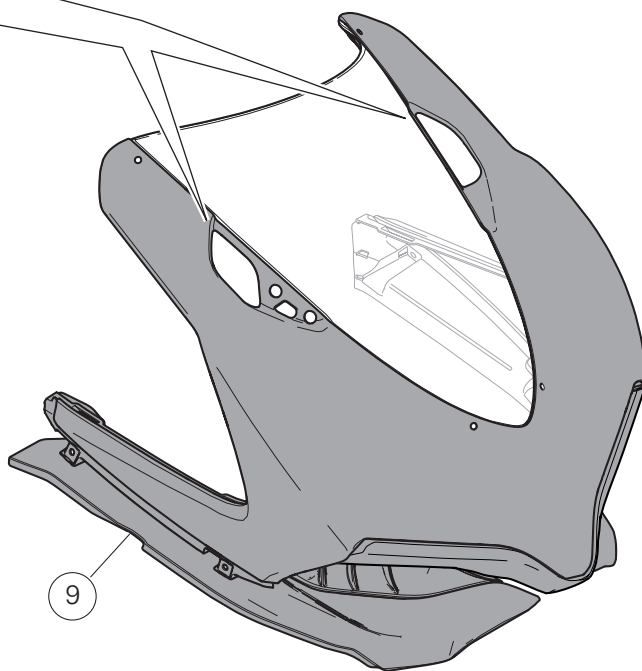
Place original ignition switch cover (S) inserting poppets into stud bolts (V).

Start 2 original nuts (S2) and 2 original screws (S1).

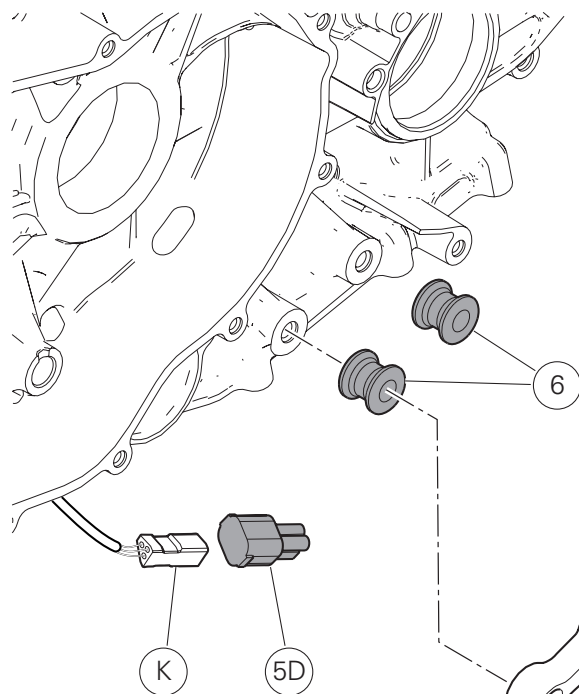
Tighten nuts (S2) and screws (S1) to the specified torque.



10



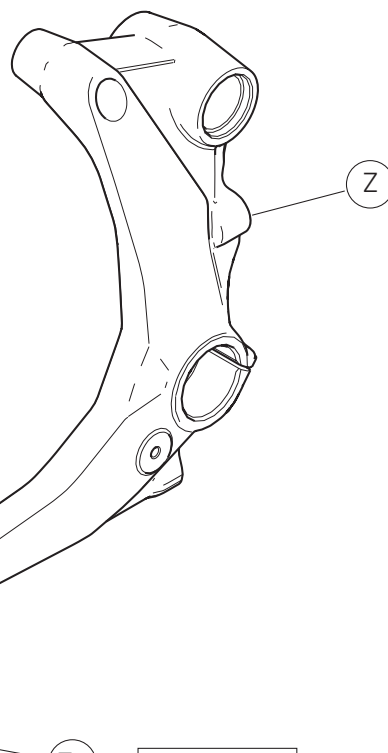
9



6

K

5D



Z

Z1

25 Nm \pm 10%

Monte o conjunto da cobertura com furo para espelhos (10) fornecido.



Notas

Para a instalação do conjunto da cobertura com furo para espelhos (10), consulte as instruções fornecidas com o próprio conjunto.

Insira os dois espaçadores (6) entre o bloco do motor e o suporte (Z) e fixe-os atarraxando os parafusos originais (Z1) ao binário indicado.

Monte a tampa (5D) na tomada (K) e fixe-as seguindo as cablagens originais presentes na moto com braçadeiras presentes no comércio.

Fit the supplied mirror hole cover kit (10).

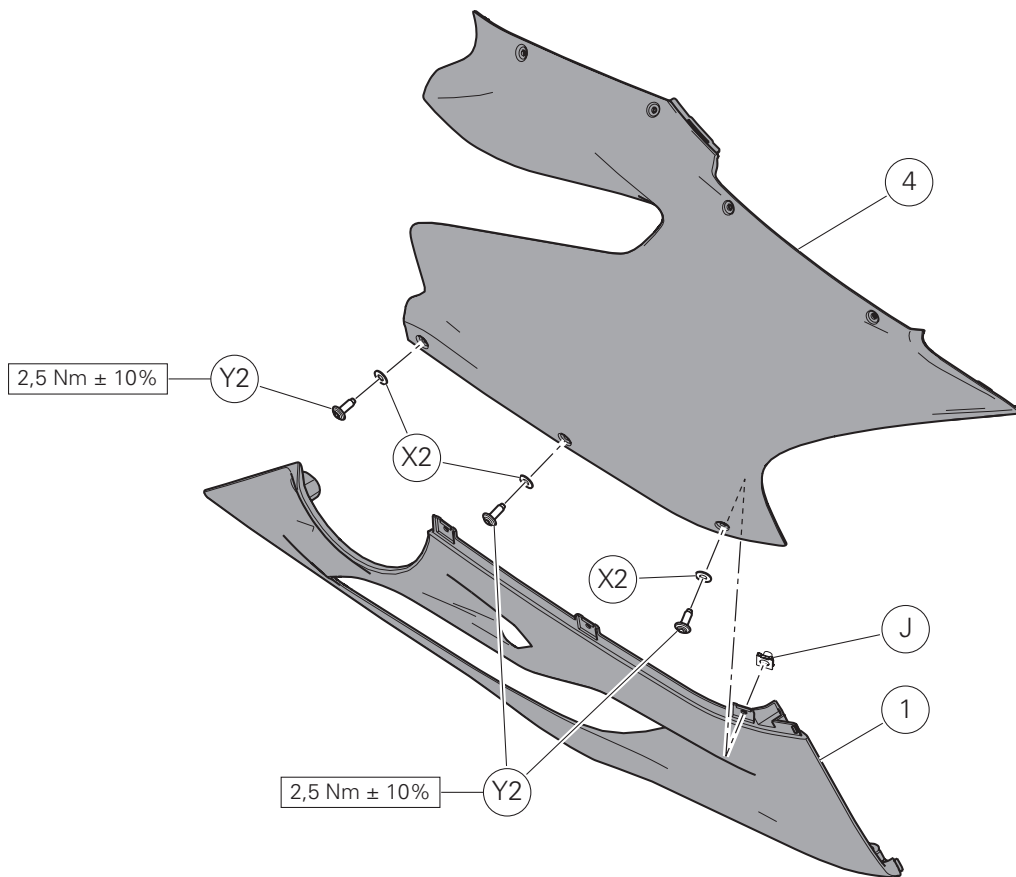
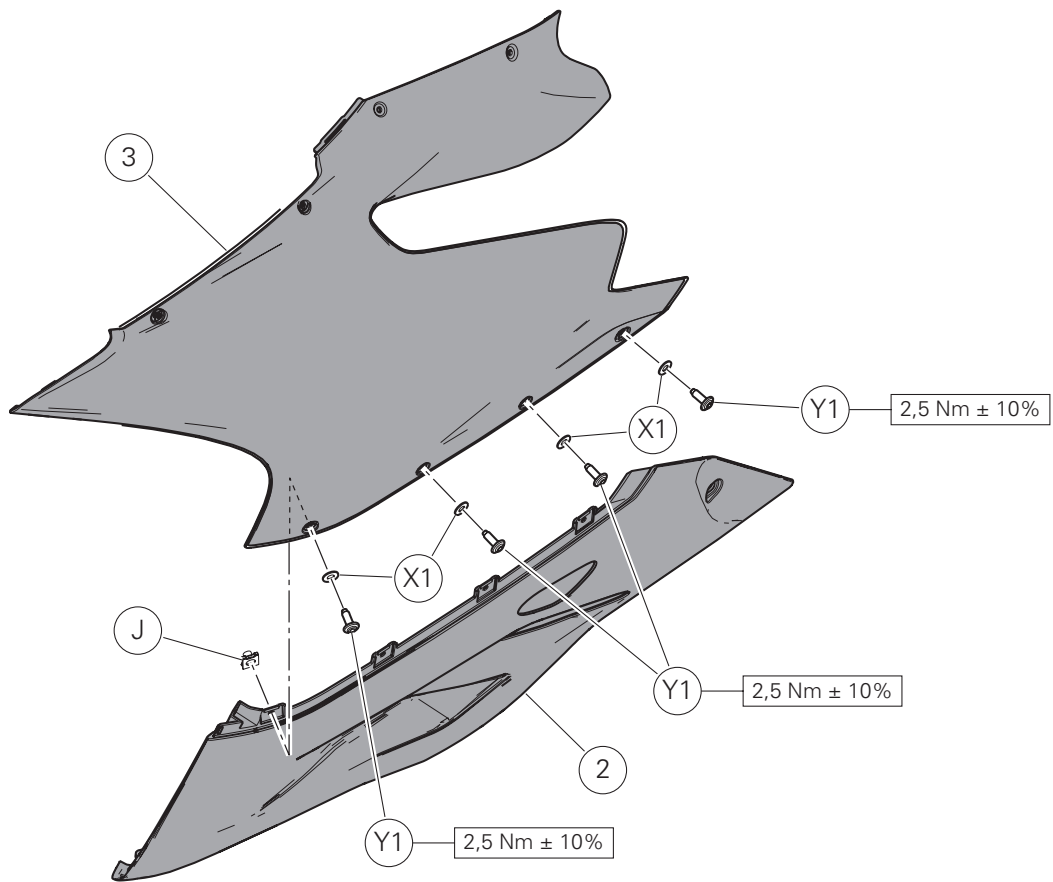


Notes

In order to correctly install the mirror hole cover kit (10), refer to the instructions supplied with it.

Fit two separators (6) between motor unit and support (Z), secure them screwing and tightening original screws (Z1) to the specified torque.

Fit plug (5D) on power outlet (K) and secure them using commercial clamps following original wiring on the bike.



Monte os n.4 grampos originais (J) na carenagem inferior esquerda (2).

Insira as n.4 anilhas originais (X1) nos n.4 parafusos originais (Y1).

Monte a carenagem inferior esquerda (2) na carenagem superior esquerda (3), atarraxando e apertando os parafusos (Y1) ao binário indicado.

Monte os n.3 grampos originais (J) na carenagem inferior direita (1).

Insira as n.3 anilhas originais (X2) nos n.3 parafusos originais (Y2).

Monte a carenagem inferior direita (1) na carenagem superior direita (4), atarraxando e apertando os parafusos (Y2) ao binário indicado.

Volte a montar as carenagens laterais esquerdas e direitas, montadas anteriormente, seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem das carenagens laterais".

Pre-assemble 4 original clips (J) on LH lower fairing (2).

Insert the 4 original washers (X1) on the 4 original screws (Y1).

Pre-assemble LH lower fairing (2) onto LH upper fairing (3), starting and tightening screws (Y1) to the specified torque.

Pre-assemble 3 original clips (J) on RH lower fairing (1).

Insert the 3 original washers (X2) on the 3 original screws (Y2).

Pre-assemble RH lower fairing (1) onto RH upper fairing (4), starting and tightening screws (Y2) to the specified torque.

Refit the previously assembled left and right side fairings as specified in "Refitting the side fairings".

Kit carenados/cúpula pista

サーキット用フェアリング/ヘッドライトフェアリングキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



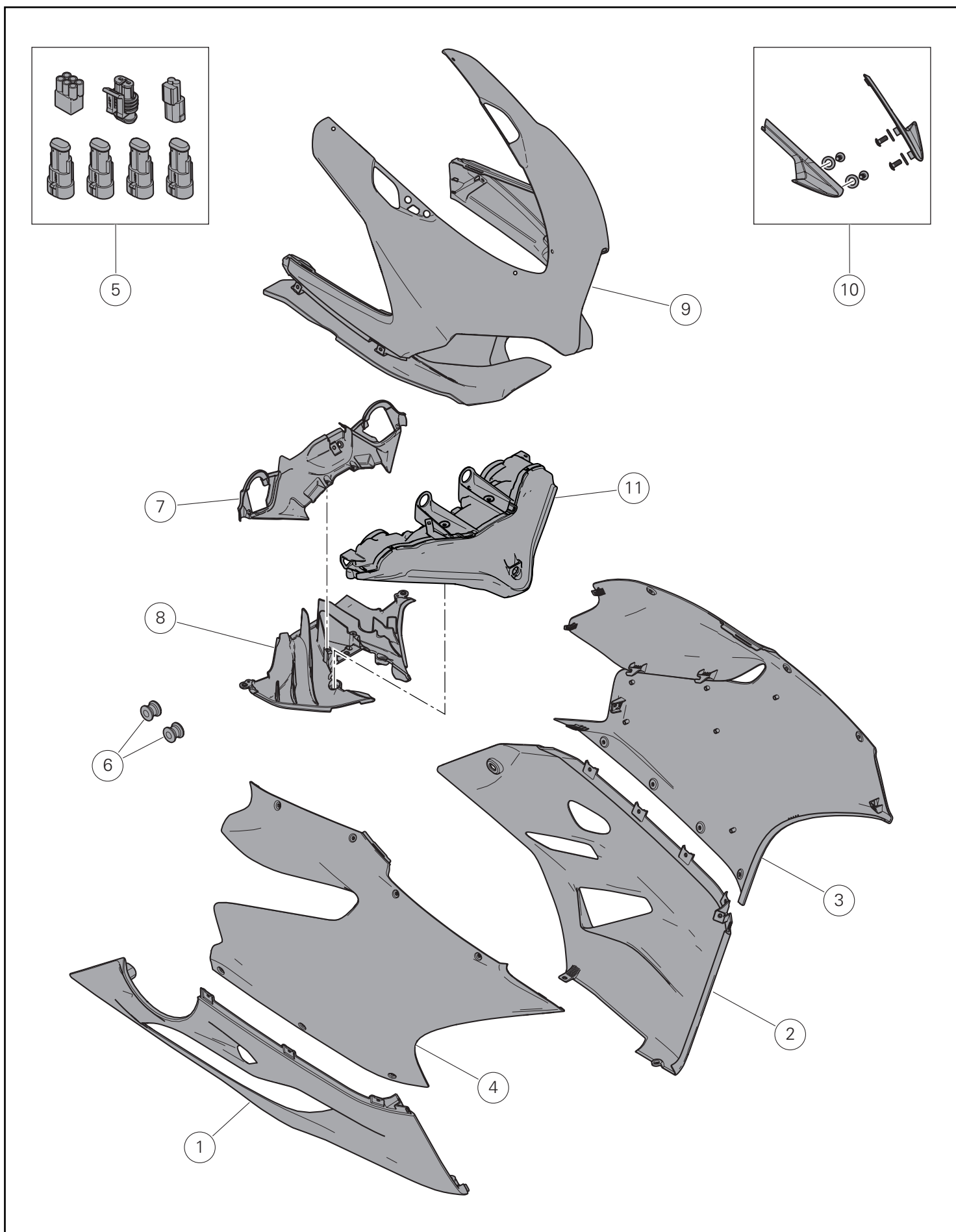
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



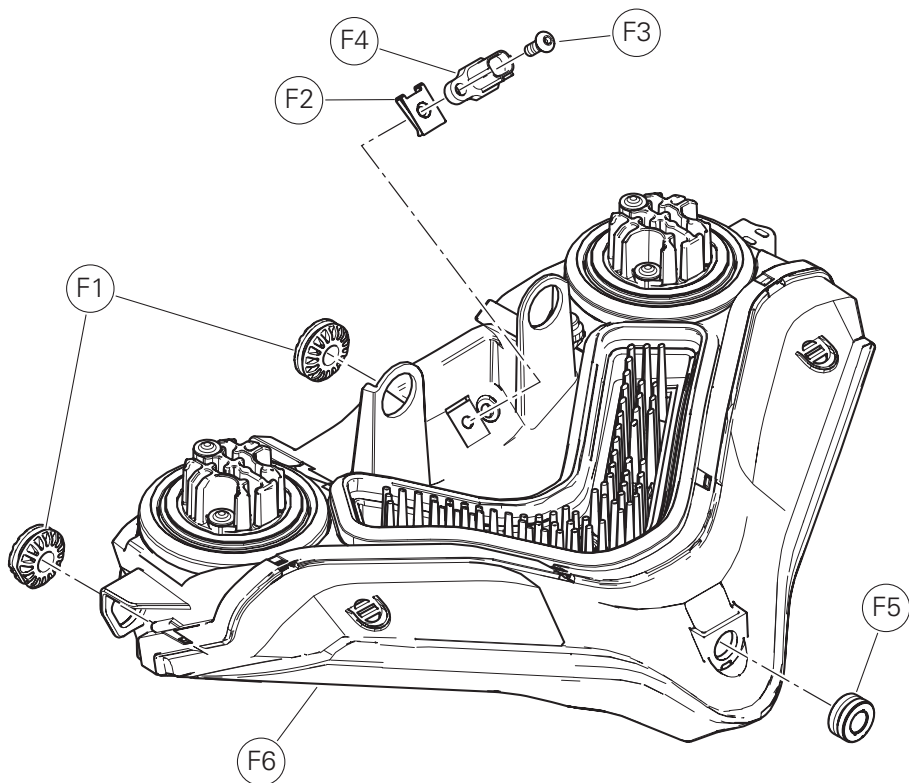
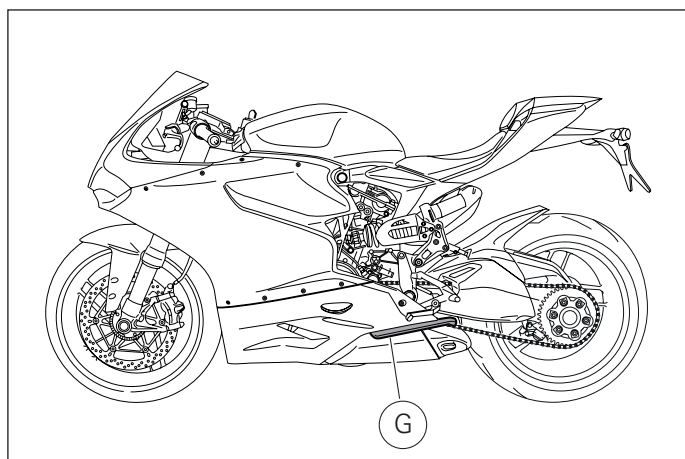
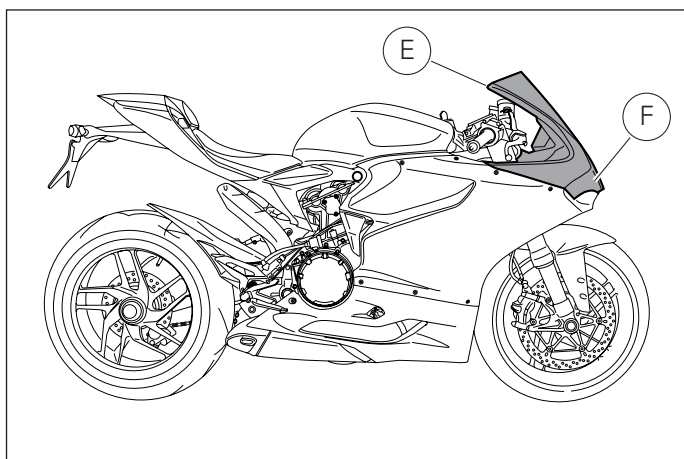
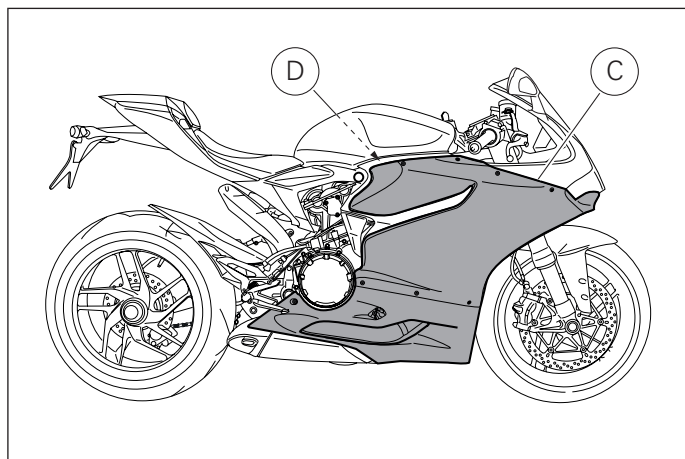
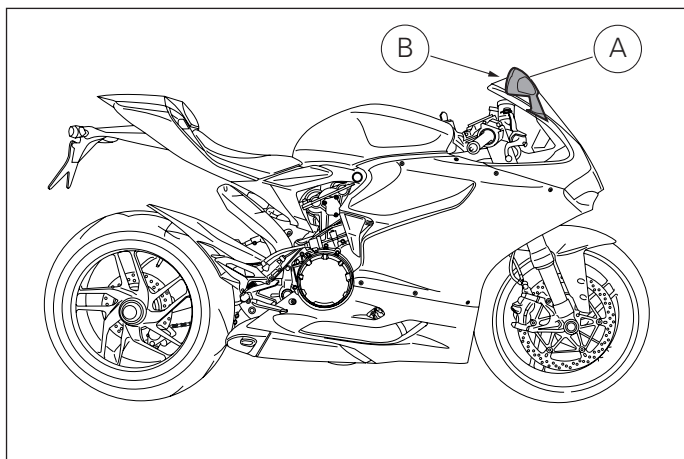
**Atención**

El presente kit es para usar exclusivamente en pista (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.

**注記**

本キットはサーキットでの使用専用です（例：サーキットでの競技）。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	説明
1	Carenado inferior derecho	右ロアフェアリング
2	Carenado inferior izquierdo	左ロアフェアリング
3	Carenado superior izquierdo	左アッパーフェアリング
4	Carenado superior derecho	右アッパーフェアリング
5	Kit conectores	コネクターキット
6	Separador	スパーサー
7	Tapa encanalador aire	エアダクトカバー
8	Encanalador aire	エアダクト
9	Cúpula	ヘッドライトフェアリング
10	Kit cover orificio espejos	ミラーホールカバーキット
11	Cover faro delantero	ヘッドライトカバー



Desmontaje componentes originales

Quitar los carenados laterales izquierdos y derechos (C) y (D) siguiendo las indicaciones del capítulo "Desmontaje carenados laterales".

Quitar los espejos retrovisores izquierdo y derecho (A) y (B), siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje espejos retrovisores".

Quitar la cúpula (E) siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje cúpula".

Quitar el faro delantero (F) siguiendo lo indicado en el capítulo "Sustitución faro delantero".

Para las versiones con faro de led, desconectar el conector del sensor aire (F4), desatornillar el tornillo (F3), quitar el sensor (F4) y el clip (F2).

Quitar las 4 gomas (F1) y la goma (F5).

Recuperar todos los componentes originales y el faro delantero (F6).

Quitar el caballete lateral (G) siguiendo las indicaciones del capítulo "Desmontaje caballete lateral".

オリジナル部品の取り外し

“サイドフェアリングの取り外し” の章の記載に従い、左 (C) および右 (D) サイドフェアリングを取り外します。

“リアビューミラーの取り外し” の章の記載に従い、左リアビューミラー (A) および右リアビューミラー (B) を取り外します。

“ヘッドライトフェアリングの取り外し” の章の記載に従い、ヘッドライトフェアリング (E) を取り外します。

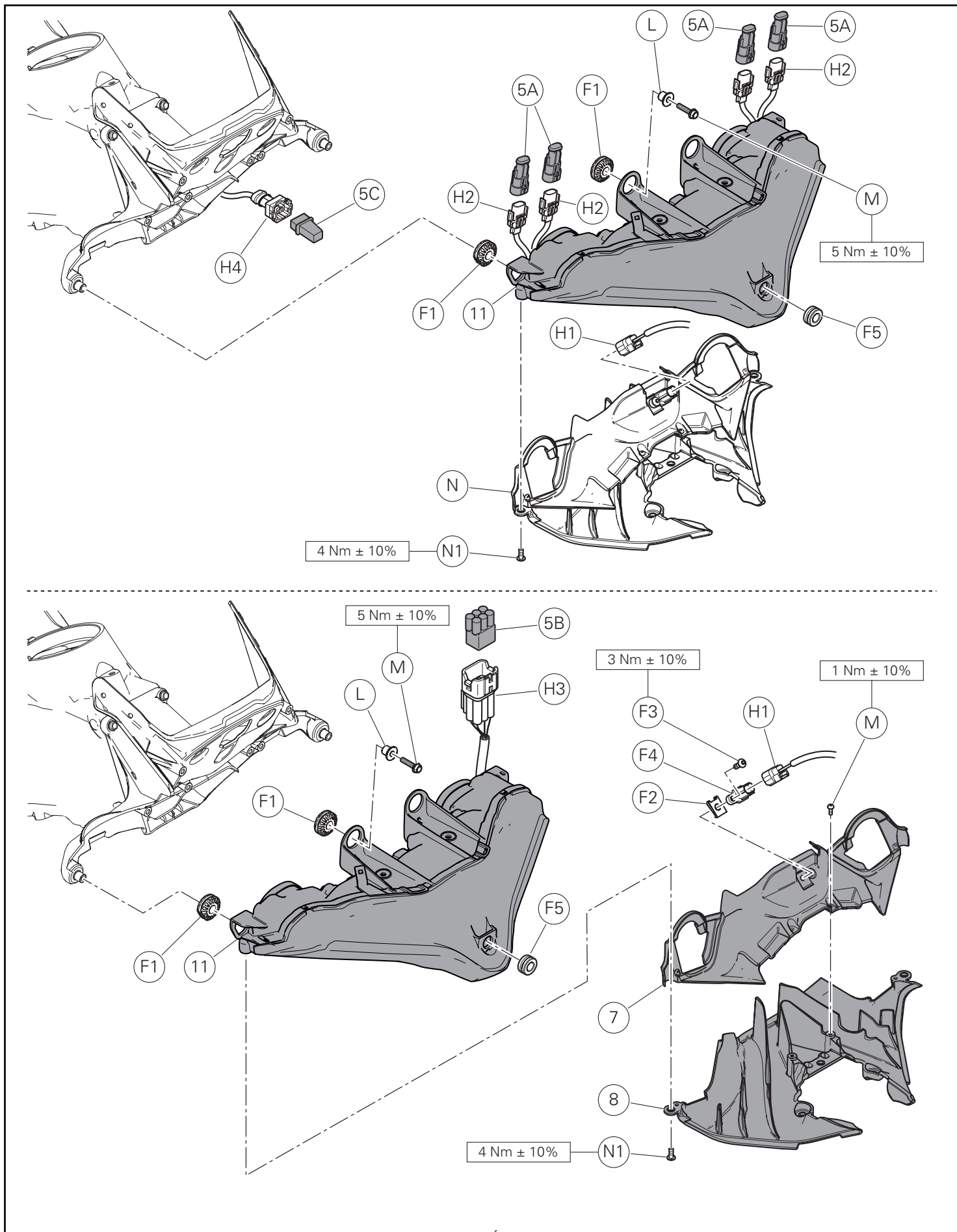
“ヘッドライトの取り外し” の章の記載に従い、ヘッドライト (F) を取り外します。

LED ヘッドライトバージョンでは、エアセンサーのコネクター (F4) を切り離し、スクリュー (F3) を緩めて外し、センサー (F4) およびクリップ (F2) を取り外します。

4 個のラバー (F1) およびラバー (F5) を取り外します。

ヘッドライト (F6) 以外の全てのオリジナル部品を回収します。

“サイドスタンドの取り外し” の章の記載に従い、サイドスタンドを取り外します。



Montaje componentes kit

Montaje cover faro delantero para versiones con faro delantero con bombillas

Pre-montar el grupo encañalador original (N) en el cover faro delantero (11) atornillando y ajustando los 5 tornillos originales (N1) al par de apriete indicado.

Pre-montar las 4 goma originales (F1) y la goma (F5) en el cover faro (11).

Introducir los 2 separadores originales (L) en las gomas pre-montadas anteriormente.

Posicionar el cover faro delantero (11) en el subchasis delantero y fijarlo con los 2 tornillos originales (M) al par de apriete indicado.

Conectar el conector (H1) al sensor temperatura aire y montar los 4 tapones (5A) en los conectores (H2) de las luces de carretera y de cruce presentes en el tramo delantero del cableado principal.

Montar el tapón (5C) en el conector (H4) de la luz de posición, presente en el tramo delantero del cableado principal.

Fijar el exceso de cables al tramo delantero del cableado principal utilizando abrazaderas comerciales.

Montaje cover faro delantero para versiones con faro de led.

Pre-montar el clip original (F2) en la tapa encañalador (7).

Montar la tapa (7) en el encañalador (8) atornillando y ajustando los 2 tornillos originales (N2) al par de apriete indicado.

Montar el sensor aire original (F4) en la tapa (7) atornillando y ajustando el tornillo original (F3) al par de apriete indicado.

Montar el grupo encañalador en el cover faro delantero (11) atornillando y ajustando los 5 tornillos originales (N1) al par de apriete indicado.

Pre-montar las 4 goma originales (F1) y la goma (F5) en el cover faro (11).

Introducir los 2 separadores originales (L) en las gomas pre-montadas anteriormente.

Posicionar el cover faro delantero (11) en el subchasis delantero y fijarlo con los 2 tornillos originales (M) al par de apriete indicado.

Conectar el conector (H1) al sensor temperatura aire y montar el tapón (5B) en el conector (H3) del faro de led presente en el tramo delantero del cableado principal.

Fijar el exceso de cables al tramo delantero del cableado principal utilizando abrazaderas comerciales.

キット部品の取り付け

ヘッドライトが電球のバージョンのヘッドライトカバーの取り付け

オリジナルのエアダクトユニット (N) をヘッドライトカバー (11) に仮取り付けし、5 本のオリジナルスクリュー (N1) をねじ込み、規定のトルクで締め付けます。

4 個のオリジナルラバー (F1) およびラバー (F5) をヘッドライトカバー (11) に仮取り付けします。

2 個のオリジナルスパーサー (L) を先ほど仮取り付けしたラバーに挿入します。

ヘッドライトカバー (11) をフロントサブフレームに配置し、2 本のオリジナルスクリュー (M) を規定のトルクで締め付けて固定します。

コネクター (H1) を外気温センサーに接続し、4 個のキャップ (5A) を主要配線の前部支線上のハイビームランプおよびロービームランプのコネクター (H2) に取り付けます。

キャップ (5C) を主要配線の前部支線上のパークランプのコネクター (H4) に取り付けます。

一般的なクランプを使用し、主要配線の前部支線にケーブルの余計な部分を固定します。

LED ヘッドライトバージョンのヘッドライトカバーの取り付け。オリジナルクリップ (F2) をエアダクトカバー (7) に仮取り付けします。

エアダクトカバー (7) をエアダクト (8) に取り付け、2 本のオリジナルスクリュー (N2) をねじ込み、規定のトルクで締め付けます。

オリジナルエアセンサー (F4) をエアダクトカバー (7) に取り付け、オリジナルスクリュー (F3) をねじ込み、規定のトルクで締め付けます。

オリジナルのエアダクトユニットをヘッドライトカバー (11) に取り付け、5 本のオリジナルスクリュー (N1) をねじ込み、規定のトルクで締め付けます。

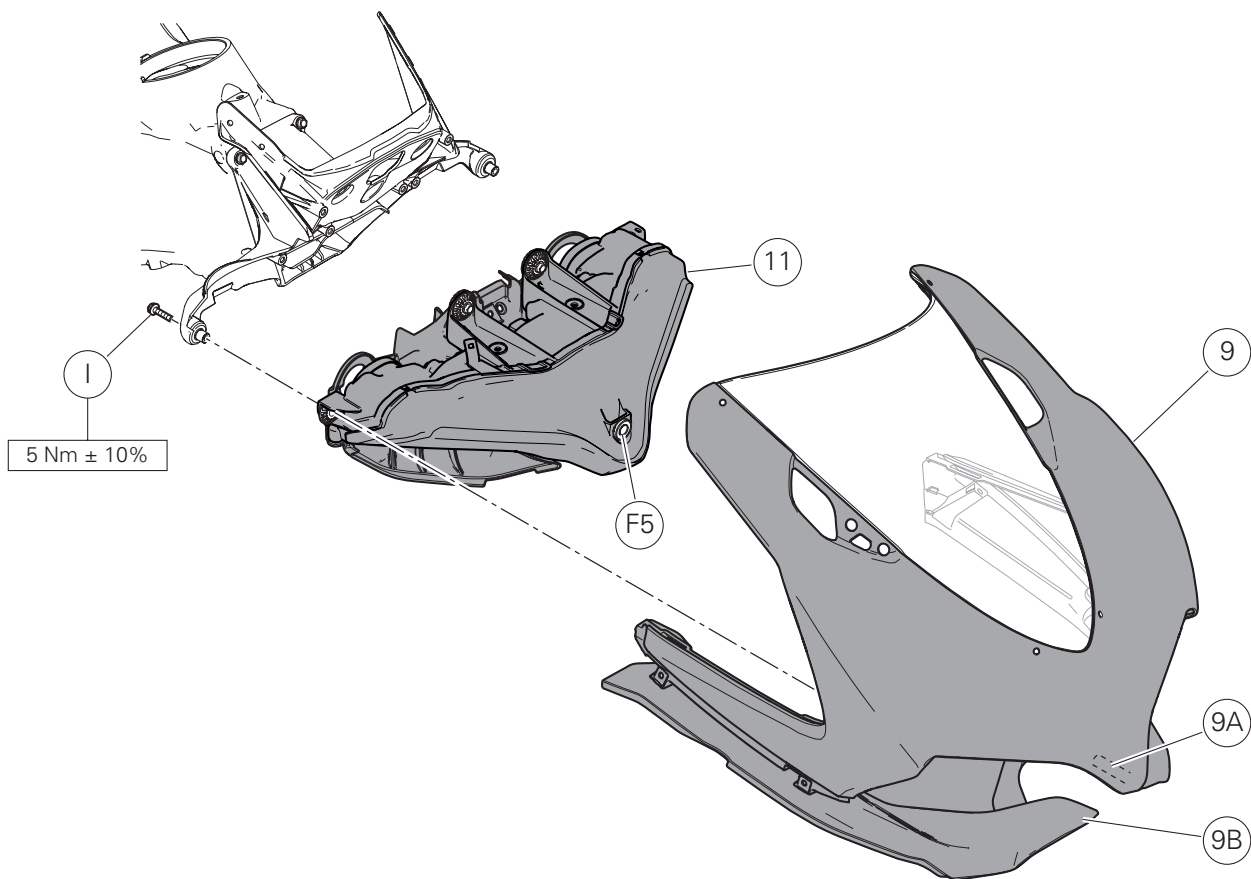
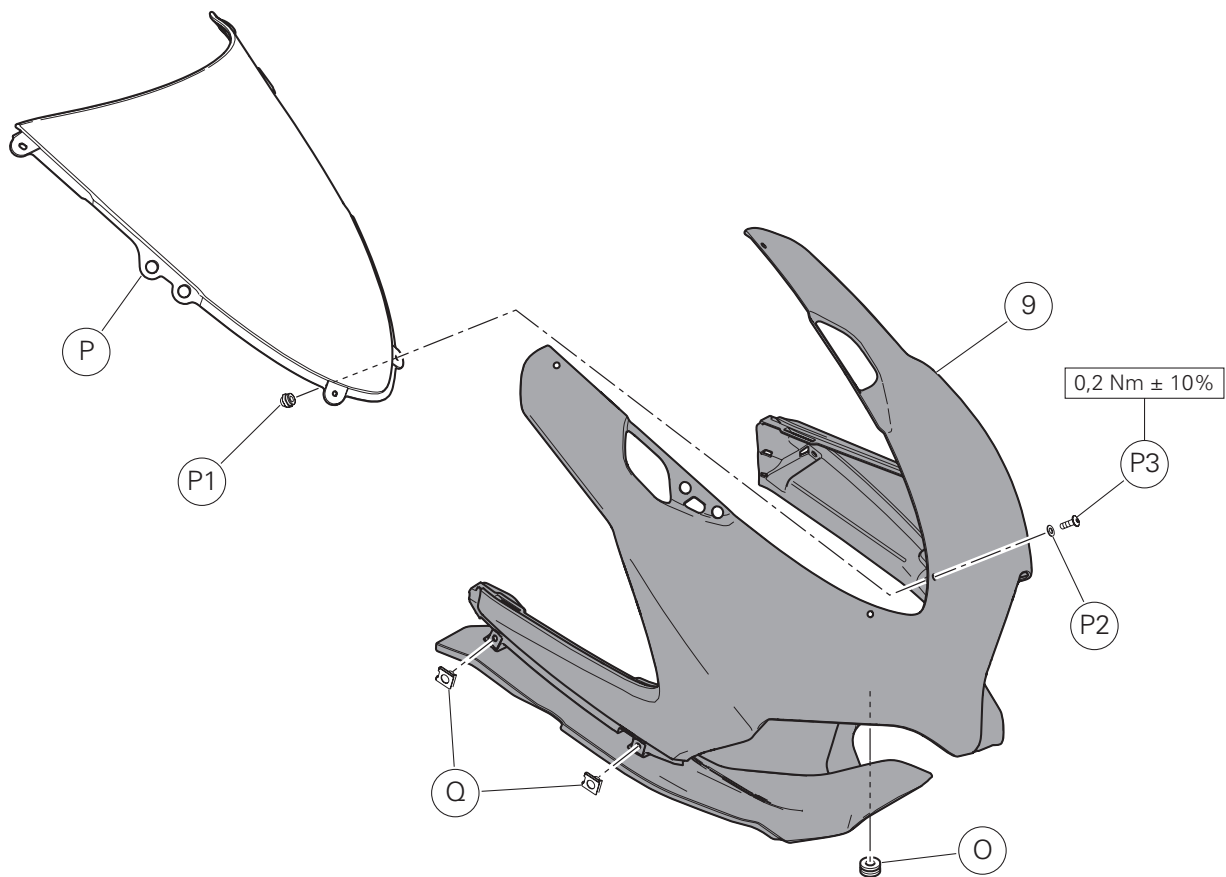
4 個のオリジナルラバー (F1) およびラバー (F5) をヘッドライトカバー (11) に仮取り付けします。

2 個のオリジナルスパーサー (L) を先ほど仮取り付けしたラバーに挿入します。

ヘッドライトカバー (11) をフロントサブフレームに配置し、2 本のオリジナルスクリュー (M) を規定のトルクで締め付けて固定します。

コネクター (H1) を外気温センサーに接続し、キャップ (5B) を主要配線の前部支線上の LED ヘッドライトのコネクター (H3) に取り付けます。

一般的なクランプを使用し、主要配線の前部支線にケーブルの余計な部分を固定します。

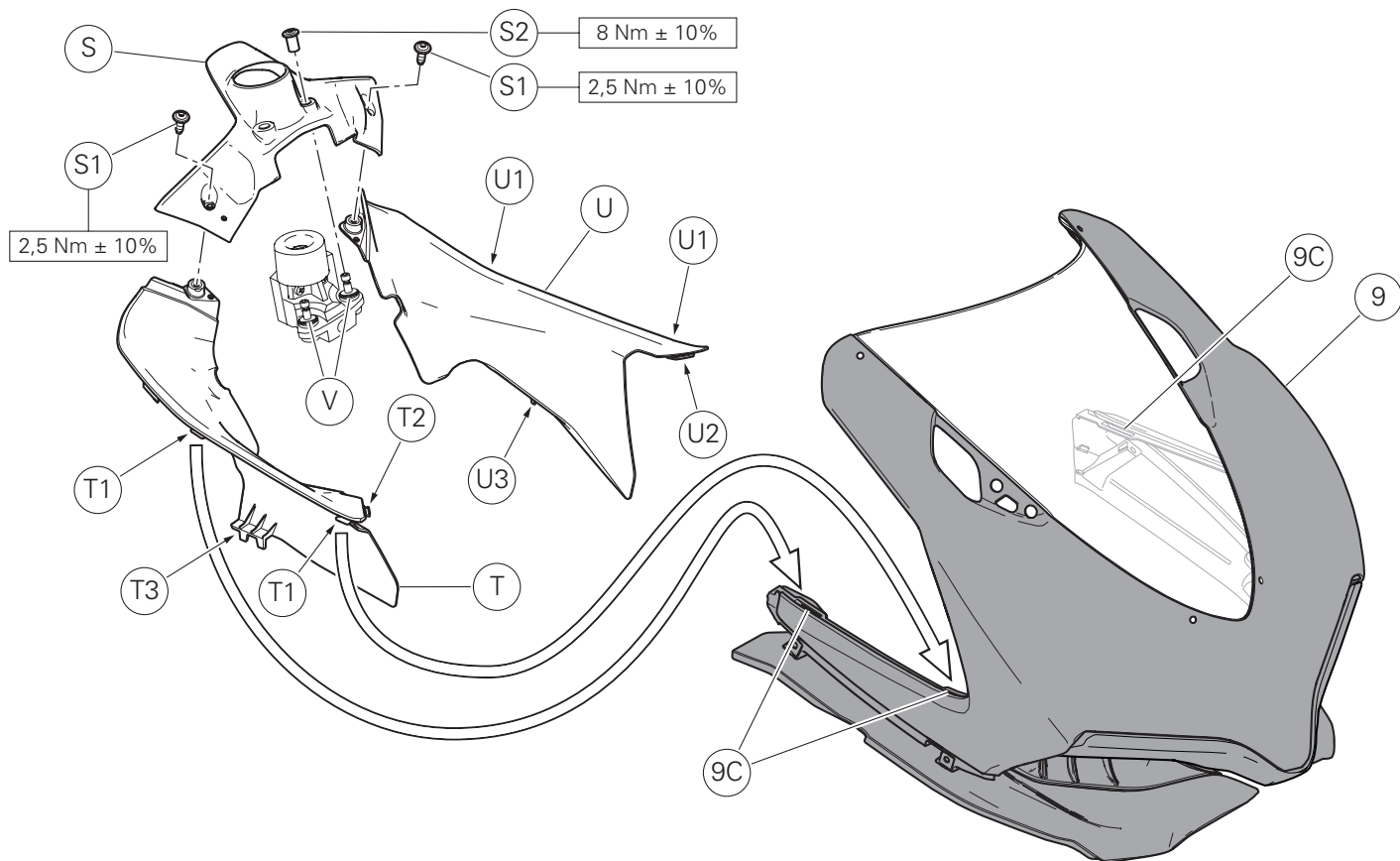
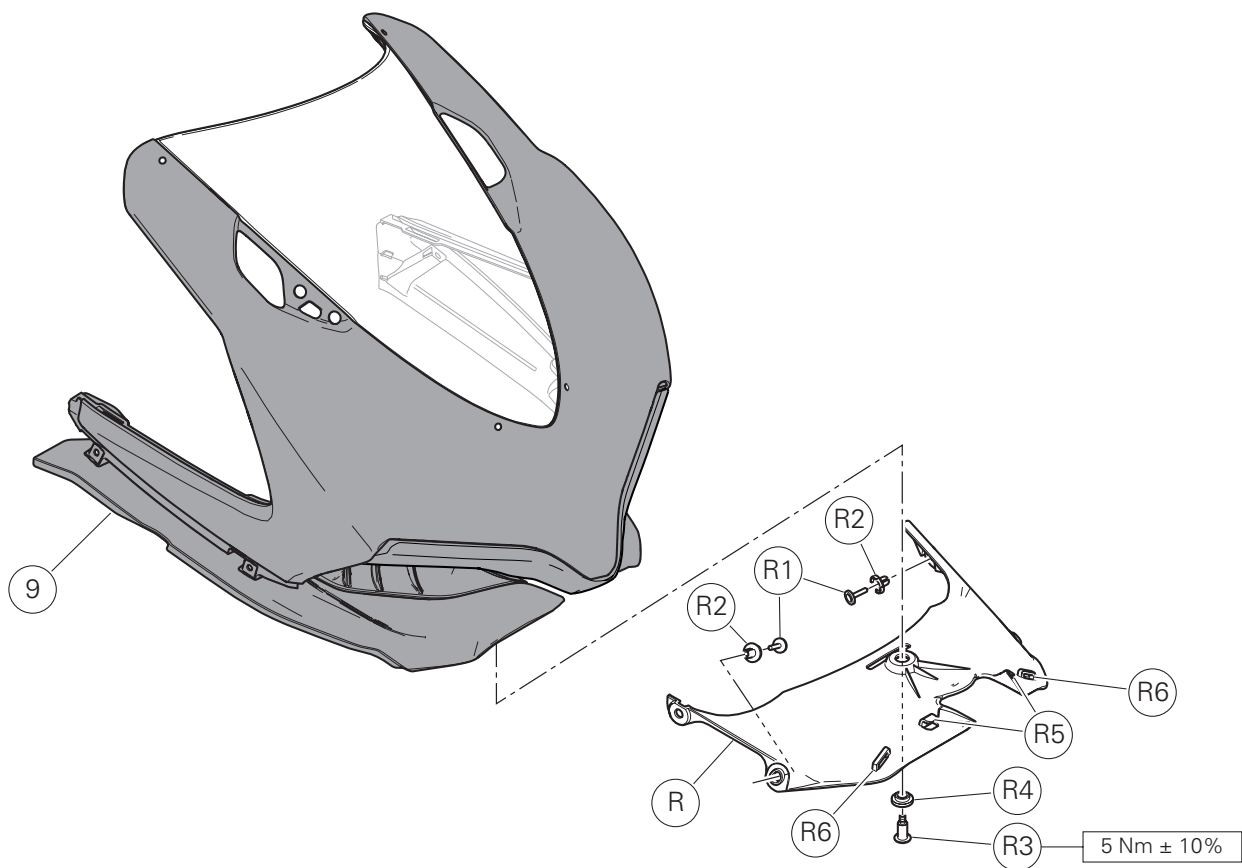


Posicionar el plexiglás original (P) introduciendo el borde inferior por debajo del perfil de la cúpula (9).
Introducir las 4 arandelas de nylon originales (P2) en los 4 tornillos originales (P3).
Fijar el plexiglás (P) introduciendo los tornillos (P3) en los respectivos orificios de la cúpula (9) e introduciendo las tuercas originales (P1) desde el lado interno.
Ajustar los tornillos (P3) al par de apriete indicado.
Montar la goma original (O) y los 6 clips originales (Q) en la cúpula (9).

Aplicar lubricante para goma KLÜBERPLUS S 06/100 en la goma (F5) pre-montada en el cover faro (11).
Posicionar la cúpula (9) introduciendo el perno (9A) en la goma (F5) y las aletas (9B) por debajo del perfil inferior del cover faro (11).
Fijar la cúpula (9) atornillando y ajustando los 2 tornillos originales (I) al par de apriete indicado. Introducir una abrazadera de tirón grande en la específica ranura presente en la parte izquierda de la cúpula y ajustar el tramo de cableado principal con abrazaderas.

オリジナルのプレキシガラス (P) をヘッドライトフェアリング (9) の側面下の下端に挿入して配置します。
4 個のオリジナルナイロンワッシャー (P2) を 4 本のオリジナルスクリュー (P3) に挿入します。
スクリュー (P3) をヘッドライトフェアリング (9) の対応する穴に挿入し、内側からオリジナルナット (P1) を差し込み、プレキシガラス (P) を固定します。
スクリュー (P3) を 規定のトルクで締め付けます。
オリジナルラバー (O) および 6 個のオリジナルクリップ (Q) をヘッドライトフェアリング (9) に取り付けます。

ラバー潤滑剤 KLÜBERPLUS S 06/100 をヘッドライトカバー (11) に仮取り付けしたラバー (F5) に塗布します。
ピン (9A) をラバー (F5) に、タブ (9B) をヘッドライトカバー (11) の下側側面のすぐ下に挿入し、ヘッドライトフェアリング (9) を配置します。
2 本のオリジナルスクリュー (I) をねじ込み、規定のトルクで締め付け、ヘッドライトフェアリング (9) を固定します。
1 個の大型ストラップランプをヘッドライトフェアリング左側の所定の溝に挿入し、主要配線の支線をまとめます。



Posicionar la mampara inferior de la cúpula original (R) introduciendo las lengüetas (R5) en los ojales de la cúpula (9) y los dientes de la cúpula en los ojales (R6) de la mampara.
Pre-montar 4 pernos originales (R1) en las carcasas originales (R2) sin presionar a fondo.

Fijar la mampara inferior (R) introduciendo las 4 fijaciones rápidas pre-montadas anteriormente en los específicos agujeros y presionando hasta que los pernos (R1) lleguen a tope.
Pre-montar la goma anti-vibrante original (R4) en el tornillo original (R3).
Fijar de manera central la mampara inferior (R) atornillando y ajustando el tornillo (R3) al par de apriete indicado.

Posicionar los cubre encañaladores originales (T) y (U), introduciendo las lengüetas (T2) y (U2) dentro del alojamiento en el cover salpicadero.
Sucesivamente, introducir las lengüetas (T1) y (U1) en los ojales (9C) de la cúpula.
Bloquear los cubre encañaladores (T) y (U) engancho los dientes (T3) y (U3) en el perfil del soporte radiadores.



Notas

Asegurarse de que el cable claxon sobresalga del cubre encañalador izquierdo (U) en la posición correcta (ver capítulo "Montaje cúpula").

Posicionar la tapa bloque llaves original (S) introduciendo los extremos en los soportes (V).
Introducir las 2 tuercas originales (S2) y los 2 tornillos originales (S1).
Ajustar las tuercas (S2) y los tornillos (S1) al par de apriete indicado.

Key (R5) をヘッドライトフェアリング (9) の穴に、ヘッドライトフェアリングのつめをパネルの穴 (R6) に挿入し、ヘッドライトフェアリングのオリジナルロアパネル (R) を配置します。
4 個のオリジナルピン (R1) をオリジナルカバー (R2) に奥まで押し込まずに仮取り付けします。
先ほど仮取り付けした 4 個のクイックファスナーを所定の穴に挿入し、ピン (R1) を奥まで押し込み、ロアパネル (R) を固定します。
オリジナルの耐震ラバー (R4) をオリジナルスクリュー (R3) に仮取り付けします。
スクリュー (R3) をねじ込み、規定のトルクで締め付け、ロアパネル (R) を中央に固定します。

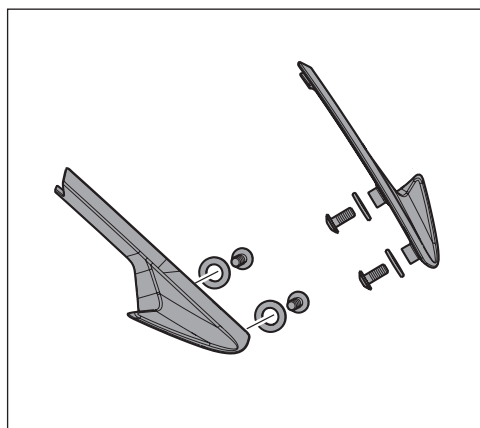
Key (T2) および (U2) をインストルメントパネルカバー上の所定の位置の内側に挿入し、オリジナルダクトカバー (T) および (U) を配置します。
その後、Key (T1) および (U1) をヘッドライトフェアリングの穴 (9C) に挿入します。
つめ (T3) および (U3) をラジエーターマウントの側面に向け、ダクトカバー (T) および (U) を固定します。



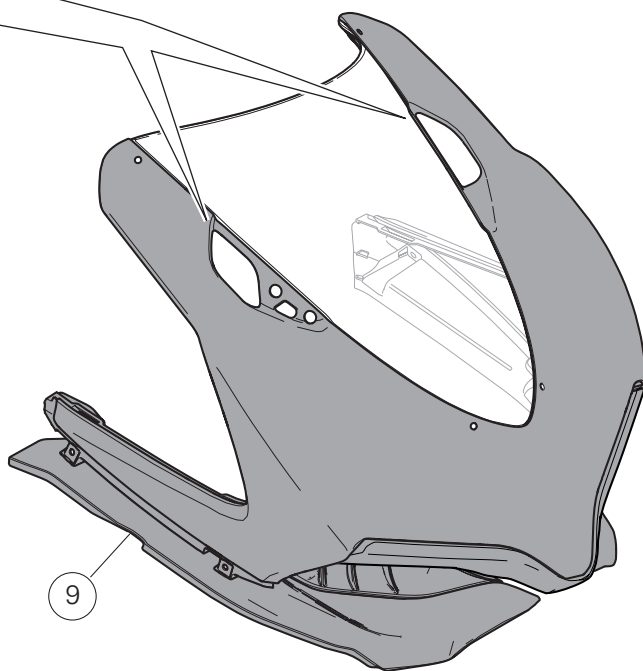
参考

警告ホーンのケーブルが左ダクトカバー (U) から正しい位置に外に出ていることを確認してください ("ヘッドライトフェアリングの取り付け" の章を参照)。

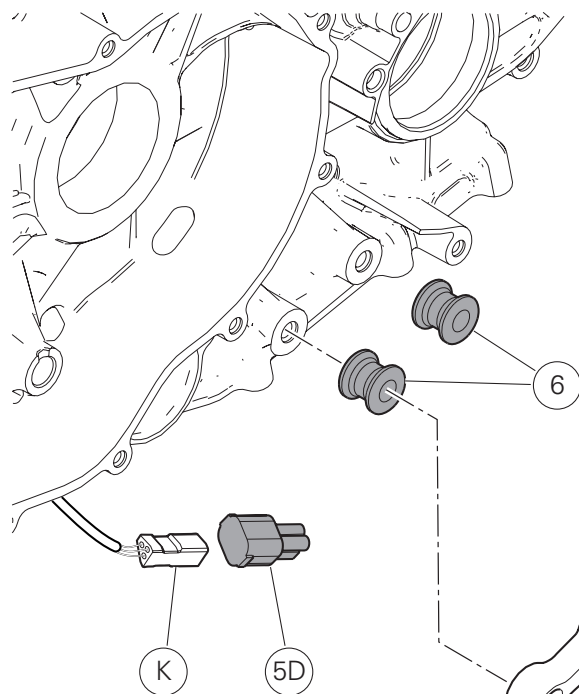
オリジナルキーブロックカバー (S) を配置します。この時、突起をボルト (V) に挿入します。
2 個のオリジナルナット (S2) および 2 本のオリジナルスクリュー (S1) を差し込みます。
ナット (S2) およびスクリュー (S1) を規定のトルクで締め付けます。



10



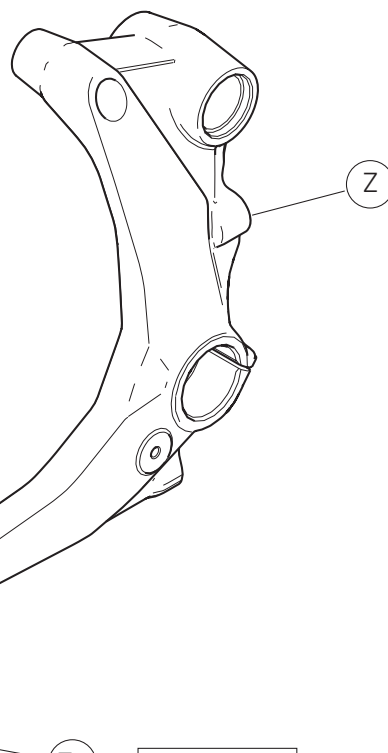
9



K

5D

6



Z

Z1

25 Nm \pm 10%

Montar el kit cover agujero espejos retrovisores (10) suministrado en dotación.



Notas

Para la instalación del kit cover agujero espejos retrovisores (10) consultar las instrucciones suministradas en el kit.

Introducir los dos separadores (6) entre el bloque motor y el soporte (Z) y fijarlos atornillando y ajustando los tornillos originales (Z1) al par de apriete indicado.

Montar el tapón (5D) en la toma (K) y fijarlos siguiendo los cableados originales presentes en la moto con abrazaderas comerciales.

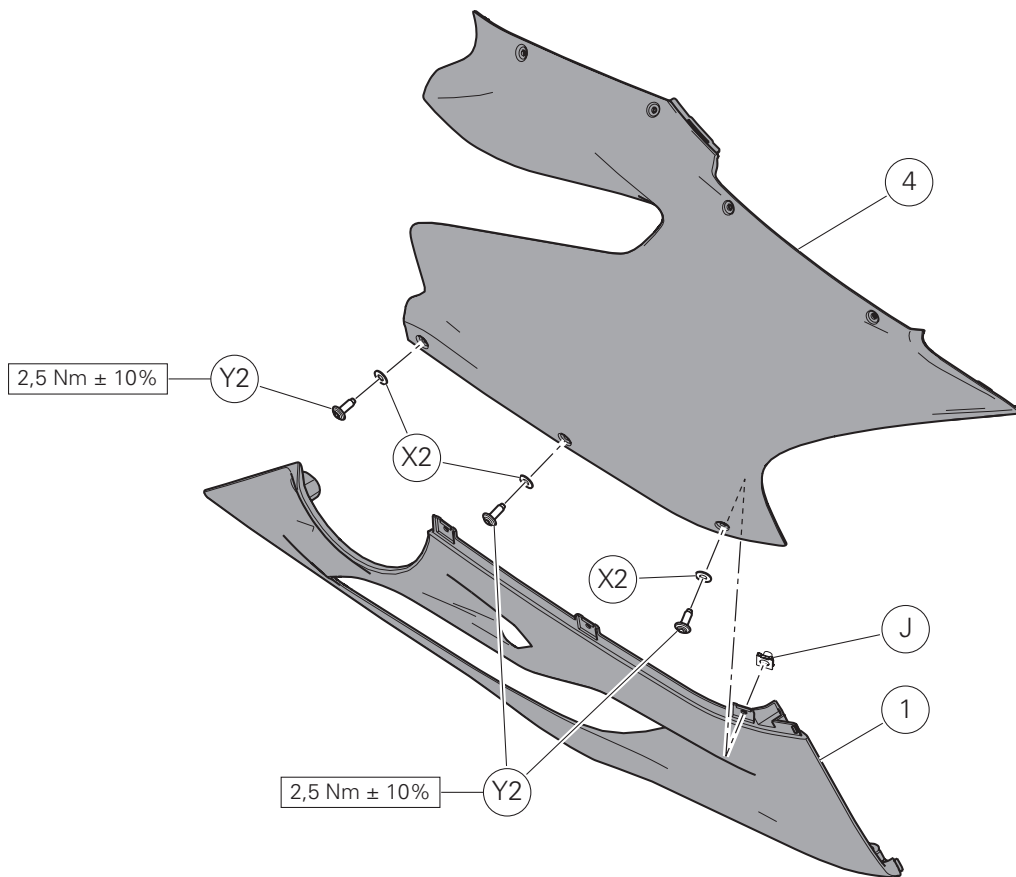
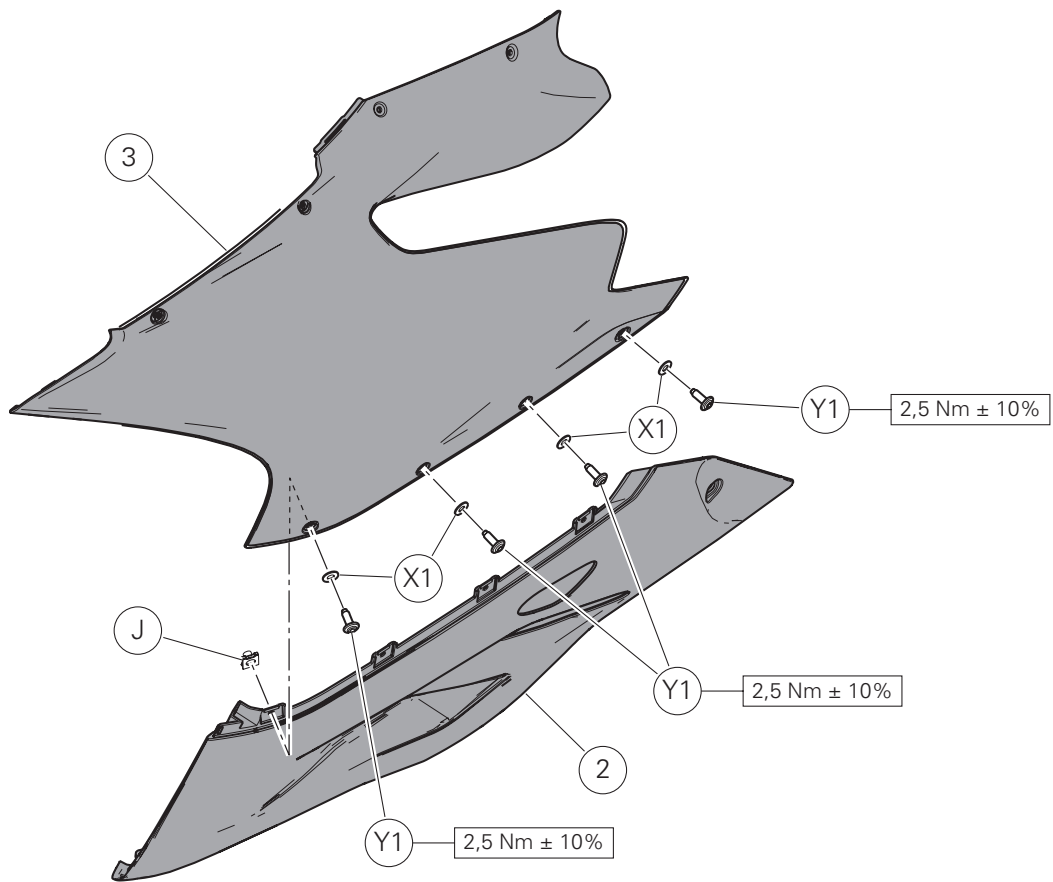
付属のミラーホールカバーキット (10) を取り付けます。



参考

ミラーホールカバーキット (10) の取り付けについては、キットに付属の説明書を参照してください。

2 つのスペーサー (6) をエンジンブロックとマウント (Z) の間に挿入します。オリジナルスクリュー (Z1) をねじ込み、規定のトルクで締め付けスペーサーを固定します。
キャップ (5D) をソケット (K) に取り付け、車両のオリジナルの配線に沿って市販のクランプで固定します。



Pre-montar los 4 clips originales (J) en el carenado inferior izquierdo (2).
Introducir las 4 arandelas originales (X1) en los 4 tornillos originales (Y1).
Pre-montar el carenado inferior izquierdo (2) en el carenado superior izquierdo (3) atornillando y ajustando los tornillos (Y1) al par de apriete indicado
Pre-montar los 3 clips originales (J) en el carenado inferior derecho (1).
Introducir las 3 arandelas originales (X2) en los 3 tornillos originales (Y2).
Pre-montar el carenado inferior derecho (1) en el carenado superior derecho (4) atornillando y ajustando los tornillos (Y2) al par de apriete indicado.
Montar nuevamente los carenados laterales izquierdos y derechos pre-montados anteriormente, siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje carenados laterales".

4 個のオリジナルクリップ (J) を左ロアフェアリング (2) に仮取り付けします。
4 個のオリジナルワッシャー (X1) を 4 本のオリジナルスクリュー (Y1) に挿入します。
左ロアフェアリング (2) を左アッパーフェアリング (3) に仮取り付けし、スクリュー (Y1) をねじ込み、規定のトルクで締め付けます。
3 個のオリジナルクリップ (J) を右ロアフェアリング (1) に仮取り付けします。
3 個のオリジナルワッシャー (X2) を 3 本のオリジナルスクリュー (Y2) に挿入します。
右ロアフェアリング (1) を右アッパーフェアリング (4) に仮取り付けし、スクリュー (Y2) をねじ込み、規定のトルクで締め付けます。
"サイドフェアリングの取り付け" の章の記載に従い、先ほど仮取り付けした左右サイドフェアリングを取り付けます。

NOTAS / 参考

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

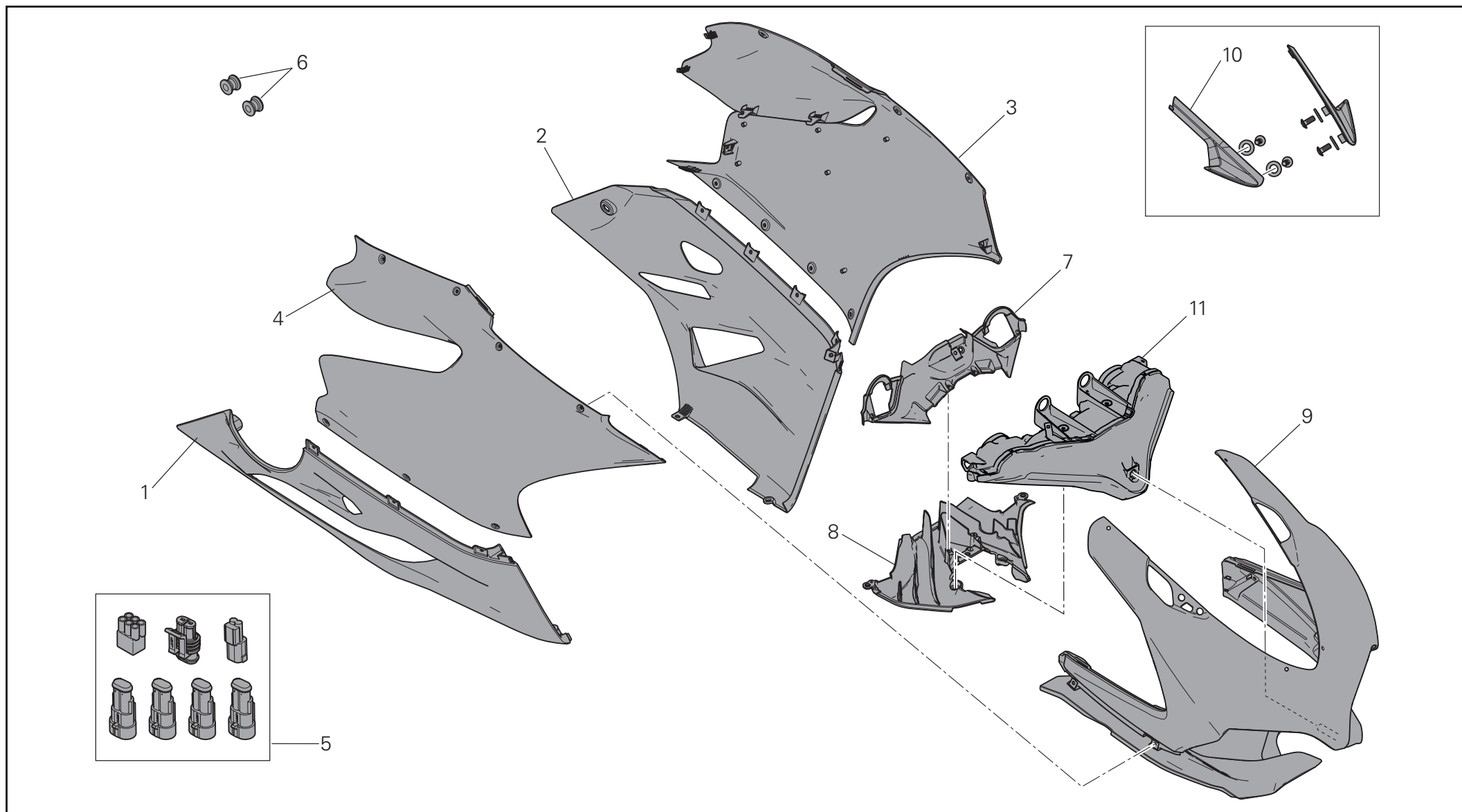
月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit carene/cupolino pista / Racing fairing/headlight fairing kit / Kit carénages/bulle piste Kit Verkleidung/Cockpitverkleidung Racing /
Conjunto de carenagens/cúpula pista / Kit carenados/cúpula pista / サーキット用フェアリング/ヘッドライトフェアリングキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	48013354A	Carena inferiore destra	RH lower fairing	Carénage inférieur droit	Untere Verkleidung, rechts	Carenagem inferior direita	Carenado inferior derecho	右ロアフェアリング	1
2	48013333A	Carena inferiore sinistra	LH lower fairing	Carénage inférieur gauche	Untere Verkleidung, links	Carenagem inferior esquerda	Carenado inferior izquierdo	左ロアフェアリング	1
3	48013325A	Carena superiore sinistra	LH upper fairing	Carénage supérieur gauche	Obere Verkleidung, links	Carenagem superior esquerda	Carenado superior izquierdo	左アッパーフェアリング	1
4	48013345A	Carena superiore destra	RH upper fairing	Carénage supérieur droit	Obere Verkleidung, rechts	Carenagem superior direita	Carenado superior derecho	右アッパーフェアリング	1
5	96580011A	Kit connettori	Connector kit	Kit connecteurs	Kit Verbinder	Conjunto de conectores	Kit conectores	コネクタキット	1
6	71319811A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
7	24714332A	Coperchio convogliatore aria	Air conveyor cover	Cache déflecteur d'air	Deckel Luftleitkanal	Cobertura da conduta de ar	Tapa encanalador aire	エアダクトカバー	1
8	48411091A	Convogliatore aria	Air conveyor	Déflecteur d'air	Luftleitkanal	Conduta de ar	Encanalador aire	エアダクト	1
9	48110742A	Cupolino	Headlight fairing	Bulle	Cockpitverkleidung	Cúpula	Cúpula	ヘッドライトフェアリング	1
10	97380041A	Kit cover foro specchi	Mirror hole cover kit	Kit cache trou de rétroviseurs	Kit Abdeckung Spiegelbefestigungsbohrung	Conjunto cobertura com furo para espelhos	Kit cover orificio espejos	ミラーホールカバーキット	1
11	97180081A	Cover fanale anteriore	Headlight cover	Cache de phare avant	Scheinwerferabdeckung	Cobertura do farol dianteiro	Cover faro delantero	ヘッドライトカバー	1